

INFOBROSCHÜRE



TORGELOW

Stadt
im Grünen



Vertraute Energie für die Region

Regionalbereich Uecker-Peene
Borkenstraße 2, 17358 Torgelow
T 0 39 76-28 07-0, www.eon-edis.com

e-on | edis

IHR PARTNER FÜR GUTES UND SOZIALES WOHNEN



Die TGW bewirtschaftet Wohnungen in Torgelow, Eggesin, Ferdinands-
hof, Karlsburg und Marlow.

Wir bieten:

- die zügige Bearbeitung Ihrer Wohnungsanträge u. -angelegenheiten
- ein Dauernutzungswohnrecht in überwiegend sanierten, modernisierten Wohnungen
- eine solide Betreuung und Beratung unserer Mitglieder
- Mitbestimmungsrecht unserer Mitglieder
- Erschließung und Vermarktung von Erbbaupachtgrundstücken

Fritz-Reuter-Straße 10a · 17358 Torgelow
Telefon (0 39 76) 2 80 55-0 · Fax (0 39 76) 20 40 16

Herzlich willkommen in unserer Stadt Torgelow

Liebe Mitbürgerinnen, liebe Mitbürger,
verehrte Gäste unserer Stadt,

im Namen der Stadtvertreter und der Verwaltung der Stadt Torgelow darf ich Sie recht herzlich begrüßen. Sowohl unseren Gästen als natürlich auch unseren Neubürgern wünsche ich, dass sie sich in unserer Stadt wohlfühlen werden bzw. sich gut einleben.

Mit dieser Broschüre möchte ich Ihnen unsere vorpommersche Kleinstadt näher bringen, Ihnen einen Überblick über die verschiedenen Angebote in Torgelow geben und Sie über die wichtigsten Ämter und Institutionen informieren.

Sie finden eine Übersicht über behördliche, schulische, kulturelle, sportliche und soziale Einrichtungen und die wichtigsten Rufnummern nach Sachthemen geordnet.

Bei weiteren Fragen und Problemen wenden Sie sich bitte vertrauensvoll an die Mitarbeiter der Stadtverwaltung, die Ihnen gern die entsprechenden Auskünfte geben werden. Die Stadtinformation verfügt über umfangreiches Prospektmaterial mit Detailinformationen zu den vielseitigen Freizeitangeboten in der Stadt.

Ich hoffe, dass Sie einen positiven Eindruck von unserer kleinen Stadt und der sie umgebenden wunderschönen Natur erhalten und wünsche Ihnen einen angenehmen Aufenthalt.



Gottschalk
Bürgermeister

INHALTSVERZEICHNIS

Grußwort	1
Branchenverzeichnis	4
Zahlen, Daten, Fakten	7
Geschichte	8
Maskottchen	13
Bevölkerungsentwicklung	14
Besetzung der Ausschüsse	15
Stadtvertretung	16
Unsere Stadt im Grünen	17
Panzergranadierebrigade 41	20
Panzerbataillon 413	20
Verwaltung	24
Amt Torgelow-Ferdinandshof	26
Gewerbegebiete	33
Wohnen in Torgelow	36
Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte	42
Apotheken, Krankenhäuser, Pflege-/Seniorenheime	43
Schulen, Gymnasium	47
Kindereinrichtungen	47
Behörden, Einrichtungen	49
Sehenswürdigkeiten	50
Freizeitangebote	52
Veranstaltungshöhepunkte	58
Sportvereine	61
Polnisch	64
Englisch	66
Kirchen	67

LENZ, WÖLZ & PARTNER GmbH Steuerberatungsgesellschaft

Beratung:

- Für Unternehmer:
von der Existenzgründung bis zur
Unternehmensnachfolge.
- Für Arbeitnehmer, Beamte und Rentner:
vom Alterseinkünftegesetz über den
Lohnsteuerjahresausgleich bis zur
Erbschafts- und Schenkungssteuererklärung.



Mitglied in der
European Tax & Law

Bahnhofstraße 2
17309 Pasewalk
Tel.: (0 39 73) 4 38 10

Fax: (0 39 73) 43 81 22
e-mail: lwp-pasewalk@etl.de
Internet: www.etl.de/lwp-pasewalk

Freund & Partner GmbH Steuerberatungs- gesellschaft

Niederlassung Torgelow
Ueckermünder Straße 5
17358 Torgelow

Te. 0 39 76/43 31 78-43 31 80

Fax 0 39 76/43 15 50

E-Mail: fp-torgelow@etl.de

<http://www.etl.de/fp-torgelow>

Bürozeiten:

Mo-Do 7.00-18.00 Uhr

Fr 7.00-12.00 Uhr oder nach Vereinbarung

Mitglied in European
Tax & Law



Stets gut beraten

MARION BRAUN

Steuerberaterin

- Existenzgründung, Lohnrechnung, Jahresabschluß, Unternehmensberatung
- Einkommensteuererklärung, Lohnsteuerjahresausgleich
- Erbschaft- und Schenkungsteuerberatung

Büro Pasewalk:

Haußmannstr. 76
17309 Pasewalk
Tel. (03973) 2 08 30, Fax 20 83 23
e-mail: k.niemann@stb-braun-pasewalk.de

Büro Torgelow:

Wilhelmstr. 21
17358 Torgelow
Tel. (03976) 20 39 84
Fax 20 10 33
e-mail: info@stb-braun-pasewalk.de

BRANCHENVERZEICHNIS

Liebe Leser! Hier finden Sie eine wertvolle Einkaufshilfe, einen Querschnitt leistungsfähiger Betriebe aus Handel, Gewerbe und Industrie, alphabetisch geordnet. Alle diese Betriebe haben die kostenlose Verteilung Ihrer Broschüre ermöglicht.

Arbeitsschutz	28	Fahrzeugcenter	41
Architekturbüro	29	Fenster	32
Auto, Ersatzteile, Zubehör	41	Fenster- und Türenbau . .	30
Autohäuser	41, U 4	Fliesenarbeiten	31
Baumarkt	39	Fotoservice	46
Bauunternehmen	28, 31	Friseur	46
Bedachung	32	Garten- und Landschaftsbau	31
Berufsförderungs- zentrum	48	Garten- und Landschaftsgestaltung . .	30
Bestattung	63	Gasthof	60
Biergarten	59	Gaststätte	59
Bootsverleih	59	Grundstücke	4
Café	60	Hausmeisterdienste	38
Computer	40	Haustüren	32
Eiscafé	60	Imbiß	59
Eisengießerei	5	Immobilien	4, 6
Elektrogroßhandel	38	Ingenieurbüro für Elektrotechnik	29
Elektroinstallation . . .	32, 38	Ingenieurbüros	28, 29, 31
Elektrotechnik	29	Innenausbau	30
Energie	U 2, 6	Klempnerei	32
Energietechnik	30		

BRANCHENVERZEICHNIS

Kosmetik	46	Steimmetz	63
Metallbau	32	Steuerberatung	2, 3
Mobiler Pflegedienst	45	Tierarzt	44
Modell- u. Werkzeugbau	40	Tischlerei	30
Museum	51	Trockenbau	31
Notare	18	Unterhaltungselektronik	40
Optiker	45, 46	Vermessung	28
Physiotherapie	44, 68	Versicherungen	38
Rechtsanwalt	18	Versorgung	U 2, 6
Restaurant	59	Wohnungen	6
Sanitätshaus	45	Wohnungsbau- gesellschaft	U 3
Schuhe – Leder	46	Wohnungs- genossenschaft	U 2
Schuldnerberatung	18		
Seniorenzentrum	68		
Soldatenheim	59		

U= Umschlagseite



Die Eisengießerei CHL Torgelow GmbH ist ein Spezialist für hochwertige und komplexe Bauteile aus Gusseisen mit einem Gewicht von bis zu 100 Tonnen. Im Jahr 2005 haben wir uns zur drittgrößten Handformgießerei in Deutschland entwickelt.

Zu unseren Produkten gehören u.a.:

- **Rotornaben und Maschinenträger für Windkraftanlagen**
- **Zylinderlaufbuchsen und -köpfe für Dieselmotoren**
- **Gehäuseteile, Momentenstützen, Aufspannplatten und Träger für den Getriebe- und Anlagenbau**

Mit einer Kapazität von 60.000 Tonnen Guss pro Jahr gehören wir zu den größten und modernsten Handformgießereien in Europa und werden in 2006 zu den Top 5 Gießern der Welt gehören.

„Einen Vorsprung im Leben hat, wer da anpackt, wo die anderen erst einmal reden.“

John F. Kennedy

Wir beraten Sie gern



Eigenbetrieb Wohnungswirtschaft der Stadt Eggesin

Hans-Fischer-Straße 21
17367 Eggesin

Tel. 039779 / 2639
Fax. 039779 / 26442
eb-wsw@eggesin.de

Wir bieten Ihnen:

- Mietwohnungen
- unbebaute Grundstücke
- Grundstücke mit Wohnbebauung
- Gewerbeflächen
- Gästewohnungen



Foto: W. Graupner

www.alles-deutschland.de



stadtwerke torgelow

Gesellschaft mit beschränkter Haftung

**KOMMUNALES
DIENSTLEISTUNGSUNTERNEHMEN**

**Fernwärme - Gas - Wasser - Abwasser
Partner in Sachen Energie und Umwelt**

Albert-Einstein-Straße 79 · 17358 TORGELOW
Telefon (03976) 2 40 00

ZAHLEN · DATEN · FAKTEN

Postleitzahl:

17358

Telefonvorwahl:

03976

- Lage:**
- Mecklenburg-Vorpommern
 - Landkreis Uecker-Randow
 - Kreisstadt ist Pasewalk
 - grenzt im Osten an Polen, im Süden an das Land Brandenburg (Uckermark), im Norden an das Stettiner Haff, im Westen an die Landkreise Ostvorpommern und Mecklenburg-Strelitz
 - liegt auf 15 m NN an der Ueckerniederung

Einwohnerzahl: 10.492 (Stand: 31.12.2004)

Fläche: 5.172 ha, wobei der Anteil der Waldfläche ca. 3.100 ha (60 % der Fläche) beträgt

Wichtige Entfernungen

Autobahn A 20 Stettin-Berlin	23 km
Ueckermünde	14 km
Pasewalk	17 km
Anklam	28 km
Neubrandenburg	65 km
Stettin	54 km

Das Torgelower Wappen:

Im linken weißen Feld sind die gekreuzten Hammer und Schlegel als Symbol für die Torgelower Eisenindustrie dargestellt, die seit 1754 die Entwicklung des Ortes bis 1945 zum zweitgrößten Industrieort bewirkte. Rechts im blauen Feld ist der Kopf des pommerschen Greifen linksseitig in rot dargestellt (vom 12. – 15. Jahrhundert war der Greif das Wappentier des gleichnamigen pommerschen Herzogsgeschlechtes der Stettiner Linie, hielt sich in vielen pommerschen Städten nach dem Aussterben des „Greifengeschlechtes“).



GESCHICHTE

Ein Streifzug von der Historie bis zur gegenwärtigen Stadtentwicklung in Auszügen

- 14.04.1281** Erste urkundliche Erwähnung Torgelows als „castro Turglowe“.
- Um 1350** Der deutsche Ritter Zacharias Hase von Kufstein (Bayern) wird mit der Untervogtei Torgelow belehnt und baut sich seine Burg „Neu-Torgelow“ am Schlossberg bei Eggesin.
- 01.09.1454** Bernd von Muckerwitz kauft „Alt-Torgelow“, die heutige Ruine an der Ueckerbrücke.
- 20.07.1465** Die „Hasenburg“ wird völlig zerstört, das Hasengeschlecht des Landes verwiesen.
- 30.03.1493** Nach jahrhundertelangen landesinnerlichen Auseinandersetzungen zwischen den Stettiner Herzögen und den Brandenburgischen Kurfürsten gehört Torgelow wieder zu Pommern.
- 1637** Im Dreißigjährigen Krieg wird Torgelow zerstört und ist menschenleer.
- Um 1660** In schwedischem Besitz, erfolgt eine Wiederbesiedlung mit Schweden, Finnen und Livländern.
- 25.12.1753** In preußischem Besitz, beginnt mit der Kabinettsorder Friedrich II. der Bau des „Königlich-Preußischen Eisenhüttenwerkes“, das 1756 in Betrieb genommen wird.
- 25.12.1861** Das Hüttenwerk wird vom preußischen Staat an den Berliner Gelbgießer Theodor Vollgold verkauft.
- 20.04.1884** Inbetriebnahme der Eisenbahnstrecke von Jatznick nach Torgelow.
- 1885/1886** Beginn des weiteren Baues von Eisengießereien im Ort.
- 05.08.1887** Gründung der Freiw. Feuerwehr Torgelow
- Um 1890** Torgelow erhält sein Wappen: Den pommerischen Greifenkopf mit den gekreuzten Hammer und Schlegeln auf blau-weißem Grund.
- 1905** Das Industriedorf Torgelow hat 14 Eisengießereien, 4 Sägewerke und 5804 Einwohner
- 17.09.1905** Inbetriebnahme des Gaswerkes im Ort.
- 15.11.1913** Durch Anschluss an die Überlandzentrale Stettin erstrahlt der erste elektrische Strom im Dorf.
- 03.03.1928** Einweihung der neugebauten „Pestalozzi-Knabenschule“.

- 04.09.1934** werden zwei Rüstungsbetriebe in Torgelow gebaut, die Luftmunitionsanstalt (MUNA) und die Deutsche Sprengchemie GmbH. Beide Betriebe bestehen bis zum Ende des Zweiten Weltkrieges.
- 28.04.1945** Die Rote Armee besetzt Torgelow. Der Krieg ist für das Dorf zu Ende.
- 04.05.1945** Torgelow erhält durch Befehl des sowjetischen Stadtkommandanten das Stadtrecht.
- Seit 1952** ist Torgelow durch die seinerzeitige Stationierung von Einheiten der Kasernierten Volkspolizei (KVP), nachfolgend der Nationalen Volksarmee (NVA) und heute der Bundeswehr, Garnisonsstadt. Neue Kasernen und großflächige Schieß- und Übungsplätze entstehen. Fast 60 % der Gemarkungsfläche wurde durch das Militär in Anspruch genommen.
- 1952/53** Der Wohnungsneubau begann. Die Einfamilienhaussiedlungen in Spechtberg und Drögeheide entstehen.
- 1954** Zu dieser Zeit gab es Vorstellungen und Pläne, die Gebiets- und Kreisstruktur des Landes zu verändern und die Kreisverwaltung in das zentraler liegende Torgelow zu verlegen. Daraufhin wurden viele Bauaktivitäten entwickelt.
- 1958** Auf Grund des vordergründig notwendigen Wohnungsbaues, vor allem in Berlin, musste der Gedanke der Kreisstadt Torgelow wieder aufgegeben und die begonnenen Fundamente des Kreiskulturhauses in der Bahnhofstraße mussten z. B. wieder verfüllt werden.
- 1953 bis 1989** In dem Zeitraum entstanden ca. 2500 Wohnungen, mehrere Gemeinbedarfseinrichtungen, wichtige Anlagen der technischen Infrastruktur. Es bilden sich u. a. die Wohngebiete A.-Einstein-/Karlsfelder Straße, Spechtberg und Drögeheide. Neue Industriebetriebe entstehen. Die Einwohnerzahl erhöhte sich auf 14.100.
- 01.09.1958** Einweihung des „Kopernikus-Gymnasium“
- 14.09.1958** Einweihung des „Spartakus-Stadion“
- 26.05.1972** Einweihung des Freischwimmbades
- 03.10.1990** Die Wiedervereinigung Deutschlands ist erfolgt.

GESCHICHTE

- 1991** Beginn der Rekonstruktionsarbeiten an Verkehrsanlagen und Straßen; Friedrich-, Espelkamper- und Ferdinandstraße, Bau des „Kaisers-Einkaufmarktes“ Spechtberg.
- 1992** Grundsteinlegung zu den Gewerbegebieten „Büdnerland“ und „Siemensstraße“.
- 1993** Bau des „Plus-Marktes“ an der Karlsfelder Straße, der Stadt-Umgehungsstraße am Büdnerland und der Gustav-Mahler-Straße.
- 1994** Bau der Lidl-, Netto-, Sky- und Obi-Märkte an der Pasewalker- und Ueckermünder Straße, Rekonstruktionsbeginn an der Königstraße und der Aula/Turnhalle der Pestalozzi-Schule
- 1995** Die ersten Gebäude des Ukranendorfes entstehen; Baubeginn neues Klärwerk, Rathaus- und Kaufhauskomplex
- 04.05.1996** Übergabe des neuen Gerätehauses der Freiwilligen Feuerwehr Torgelow
- 08.06.1996** Eröffnung des sanierten Freizeit- und Erholungsbades „Heidebad“.
- 16.08.1996** Der neu erbaute bzw. sanierte Rathauskomplex wurde seiner Bestimmung übergeben. In 1996 beginnt auch die Sanierung des Marktplatzes
- 24.02.1997** Baubeginn Volkssporthalle und der Mehrzweckhalle „Ostkurve“
- 15.05.1997** Baubeginn des innerstädtischen Wohngebietes „Ueckerbogen“
- 22.12.1997** Übergabe des Komplexes „Ueckersegel“
- 28.02.1998** Einweihung der Volkssporthalle
- 28.08.1998** 1. Spatenstich Soldatenheim, in 1998 auch Abbruch Gebäude ehem. Kraftverkehrsgelände Borkenstraße 2
- 15.04.1999** Baubeginn Ueckeraltarm und Anlegen einer Fischtreppe; der Wasserwanderrastplatz auf der Ueckerinsel entsteht
- 07.05.1999** Einweihung der 2. Fußgängerbrücken im Zentrum
- 17.08.1999** Verkehrsfreigabe Ueckerquerung Karlsfelde.
- 2000** Fertigstellung der Straßenbaumaßnahme nördliche Borkenstraße und Blumenthaler Straße, Baubeginn Marzenbruchstraße, Rekonstruktion der Realschule „Albert-Einstein“, Eröff-

- nung des Soldatenheimes, Abbruch von 240 WE an Plattenbauten in Drögeheide u. Spechtberg sowie der Schulgebäude, Baubeginn 23 Wohnungen (WE) „Betreutes Wohnen“ mit Sozialstation auf dem Ueckerbogen, Fertigstellung Funktionsgebäude Ukranenland. 3 weitere Fußgängerbrücken entstehen
- April 2001** Umgestaltung des Mehrzweckgebäudes im Gewerbegebiet „Büdnerland“ in die Stadthalle,
- Juli 2001** Beginn der Arbeiten für das Mittelalterzentrum „Castrum Turglowe“ an der Friedrichstraße 1
- 01.07.2001** Die Forstämter Jädkemühl und Torgelow wurden zum Forstamt Torgelow zusammengeschlossen.
- Aug. 2001** Baubeginn Sanierung Breite Straße,
01.09.2001 Teilnahme am Bundeswettbewerb „Unsere Stadt blüht auf“ und Auszeichnung mit einer Goldmedaille.
- Okt. 2001** Beginn Straßenneubau in der Hüttenwerkstraße
- Nov. 2001** Fertigstellung der Sanierung Karlsfelder Straße bis zum ehem. Klärwerk
Ersatzneubau der Panzerbrücke Drögeheide / Ukranenland,
- Dez. 2001** Fertigstellung des ersten Bauabschnittes im Rahmen der Wohnumfeldgestaltung in Drögeheide und Spechtberg, Gründung des Zweckverbandes Kompetenzzentrum für Flugzeugentwicklung und Flugzeugbau Paskow/Franzfelde, Umzug des Stabes der Panzergrenadierbrigade 41 in die Ferdinand-von-Schill-Kaserne,
- März 2002** Die nunmehr 6. größere Fußgängerbrücke entsteht bei Kattenberg als Ersatz für die Panzerbrücke. Torgelow hat jetzt insgesamt 14 Brücken.
- Sept. 2002** Auszeichnung beim Bundeswettbewerb „Stadtumbau Ost“ für die Erarbeitung des integrierten Stadtentwicklungskonzeptes mit einer Silbermedaille
- Nov. 2002** Umzug des Regionalzentrums E.DIS AG nach Torgelow

GESCHICHTE

- Weiteres in 2002** Fertigstellung Breite Straße mit Minikreisel, Sanierung Wohnstraße 2. BA Forsthausstraße, Nelkenstraße, Brahmstraße und Händelstraße, Fertigstellung Außenanlage Stadthalle, Neubau des Busbahnhofes, Fertigstellung Hüttenwerkstraße, Baubeginn von 24 WE betreutes Wohnen am Ueckerbogen,
- 2003** 1. Bürgermeisterdirektwahl, Übergabe der 24 WE Ueckerbogen, Baubeginn des deutsch-polnischen Kompetenzzentrums in der Blumenthaler Straße durch das BQZW GmbH
- 04-08/2003** Das neue Lidl-Gebäude entsteht auf dem Fachmarktzentrum Konsumhof.
- 27.10.2003** Abriss der alten Ueckerbrücke in der Friedrichstraße und Brückenneubau an gleicher Stelle mit Fußweg unterhalb der Brücke
- 16.02.2004** Erste Gebäude im Mittelalterzentrum entstehen
- 01.03.2004** Baubeginn Komplettsanierung Villa Friedrichstraße 1
- 19.04.2004** Baubeginn Komplettsanierung ehemaliges KWV-Gebäude zur Jugendherberge
- Mai 2004** Das erste Eigenheim auf dem Gelände des ehemaligen Kraftverkehrsgeländes in der Borkenstraße entsteht.
- Juli 2004** wird die ehemalige HO-Verkaufsstelle in der Albert-Einstein-Straße abgerissen und der neue Nettomarkt errichtet
- 08-11/2004**
- 01.01.2005** Durch die Fusion des Amtes Ferdinandshof mit der Stadt Torgelow wurde das Amt Torgelow-Ferdinandshof gebildet.
- 17.02.05** Das Fachmarktzentrum Konsumhof wird um 3 Geschäftsbereiche erweitert (Takko, NKD, Rossmann).
- 19.04.05** 1. Spatenstich zum Bau der neuen Gießereihalle der Eisengießerei CHL Torgelow GmbH
- 04.05.05** Verkehrsfreigabe der neuen 2-Feld-Straßenbrücke in der Friedrichstraße/Breite Straße.



MASKOTTCHEN

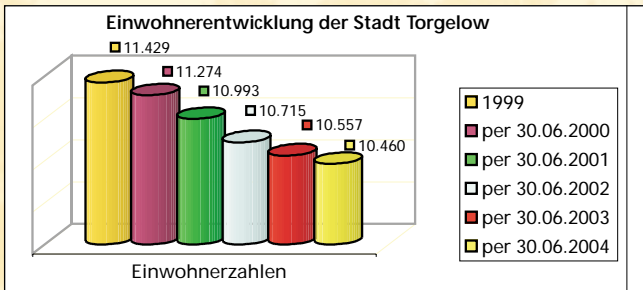
„Raubritter Hase“ heißt das Maskottchen der Stadt Torgelow. Der possierliche Hase in Ritterrüstung soll symbolisch einen Bezug zu den geschichtlichen Gegebenheiten in/um Torgelow herstellen. Die Idee lieferten die zahlreich vorhandenen Anekdoten und Sagen um den bösen Raubritter Hase Zacharias von Kufstein, der angeblich mit Wegelagererei, Brandschatzungen und Mordlust Mitte des 14. Jahrhunderts die Gegend um Torgelow unsicher gemacht haben soll. Viele dieser Geschichten regen heute zum Schmunzeln an und so lag eine lockere Anlehnung an die Historie nahe. Das Torgelower Brückenfest, das erstmals im Jahre 2000 veranstaltet wurde, entstand aus der Idee heraus, in Form eines Volksfestes das neue Torgelow mit seinem erst in den 90er Jahren entstandenen modernen Stadtzentrum und die über 700-jährige Geschichte der Stadt symbolisch zu verknüpfen. Und diesem Zweck dient auch das Maskottchen „Raubritter Hase“, das zum ersten Brückenfest am 06. Mai 2000 mit großer Resonanz den Bürgern der Stadt und ihren Gästen vorgestellt wurde. Die Grafikerin Ulkü Kopp und der Maskenbildner Jörg Leben erhielten den Auftrag zur Erstellung entsprechender Zeichnungen sowie eines Kostüms, in dem der Torgelower Detlef Beese nun künftig als „Raubritter Hase“ zu Volksfesten und Stadtpräsentationen auftritt und innerhalb kürzester Zeit zum Liebling der Torgelower Kinder avancierte. „Raubritter Hase“ ist mittlerweile ein mit Torgelow eng verbundener Begriff in der gesamten Region und hatte seit seiner „Geburt“ unzählige Auftritte bei Tourismussmessen, bei der „Grünen Woche“ in Berlin, bei den



Torgelower Festtagen sowie bei Veranstaltungen in der Partnerstadt Torgelows, Espelkamp. Das Maskottchen hilft bei der Vermarktung Torgelower Freizeiteinrichtungen und steht für die Feierfreudigkeit und Gastfreundschaft Torgelows.

BEVÖLKERUNGSENTWICKLUNG

1579	Bei nachweisbarer erster Bevölkerungszählung auf der Domäne Torgelow	um 60
1631	Vor der Zerstörung des Ortes im Dreißigjährigen Krieg, 1637	um 50
1662	Nach Neubesiedelung Torgelows unter schwedischen Besitzverhältnissen	um 40
1746	Als Amtssitz im preußischen Staat	um 162
1775	Nach dem Bau des „Königlich-Preußischen Eisenhüttenwerkes“ im Ort, des ersten vorpommerschen Hochofenbetriebes, der Grundlage der Industrialisierung Torgelows und der unmittelbaren Umgebung wurde	228
1870	Bei Beginn der Industrialisierung Torgelows	437
1890	Nach dem Bau von sechs weiteren Gießereien im Dorf	2.796
1910	Nach abgeschlossener Industrialisierung des Dorfes, es bestehen 14 Eisengießereien und 4 Sägewerke im Ort	6.747
1929	Vor Beginn der Weltwirtschaftskrise	6.819
1939	Bei Beginn des Zweiten Weltkrieges	7.301
1947	Nach Umsiedlung der aus dem Osten und dem Sudetenland vertriebenen deutschen Bevölkerung	10.118
1954	Als Torgelow Kreisstadt werden sollte	13.259
1989	Die bevölkerungsreichste Stadt im Kreis Ueckermüde	14.050
1999	Im 10. Jahr der Deutschen Einheit	11.429
2000		11.274
2001		10.993
2002		10.715
2003		10.557
2004		10.460



BESETZUNG DER AUSSCHÜSSE

Hauptausschuss

Gottschalk, Ralf, Vorsitz
Krins, Matthias
Trölsch, Jürgen
Peeger, Marlies
Müggenburg, Günter
Manekeller, Kurt
Gärtner, Christian
Kerkhoff, Jörg- Dieter

Finanzausschuss

Trölsch, Jürgen, Vorsitz
Heder, Dieter
Samuel, Edith
Dust, Andreas
Runge, Herbert

sachkundige Einwohner

Pingel, Bernhard
Lehmann, Gabriele
Schnell, Brigitte

Ausschuss für Gemeinde- entwicklung, Bau, Verkehr und Umwelt

Schäfer, Wolfgang, Vorsitz
Pillukat, Heinz
Dörner, Mario
Balzer, Norbert
Falk, Lothar

sachkundige Einwohner

Loewel, Rudi
Schmidtke, Klaus
Svensson, Barbara

Rechnungsprüfungs- ausschuss

Müggenburg,
Günter, Vorsitz
Peeger, Marlies
Petzel, Ines
Kerkhoff, Jörg- Dieter
Loose, Herbert

Ausschuss für Soziales, Bildung und Kultur

Passow, Hannelore, Vorsitz
Samuel, Edith
Petzel, Ines
Zahl, Gaby
Bartelt, Bernd

sachkundige Einwohner

Freigang, Ellen
Müller, Ruwena
Roggow, Christina

Betriebsausschuss

Krins, Matthias, Vorsitz
Konstantin, Gerhard
Zorl, Karlheinz
Soyeaux, Uwe
Twardokus, Uwe

sachkundige Einwohner

Nitzke, Heike
Henke, Sabine
Manhardt, Manja

Wahlprüfungsausschuss

Heder, Dieter, Vorsitz
Samuel, Edith
Passow, Hannelore
Gärtner, Christian
Twardokus, Uwe
Loose, Herbert



STADTVERTRETUNG

Name	Straße	Partei
Dörner, Mario	Hüttenwerkplatz 9 A	CDU
Gärtner, Christian	Ernst-Ludwig-Str. 1	CDU
Krins, Matthias	Jatznicker Str. 27	CDU
Petzel, Ines	Karlsfelder Straße 27	CDU
Runge, Herbert	Eggesiner Str. 2	CDU
Schäfer, Wolfgang	E.-Thälmann-Str. 25	CDU
Balzer, Norbert	Zum Postgestell 5	PDS
Konstantin, Gerhard	Forsthausstr. 135	PDS
Bartelt, Bernd	Muckerwitzweg 28	PDS
Falk, Lothar	Dr. Salvador-Allende-Siedlung 6	PDS
Passow, Hannelore	Kopernikusstraße 17	PDS
Peeger, Marlies	R.-Wagner-Str. 14 (Stadtpräsidentin)	PDS
Trölsch, Jürgen	Bahnhofstraße 30	PDS
Manekeller, Kurt	Waldsiedlung 6	BB UER
Müggenburg, Günter	Tangersiedlung 13	BB UER
Soyeaux, Uwe	Pommersche Str. 4	BB UER
Dust, Andreas	Pasewalker Str.19	BB UER
Zahl, Gaby	Lindenstraße 10	BB UER
Pillukat, Heinz	Anklamer Straße 19	BB UER
Samuel, Edith	Forsthausstr. 147	BB UER
Zorl, Karlheinz	A.-Einstein-Str. 35	BB UER
Heder, Dieter	Lindenstraße 7	SPD
Kerkhoff, Jörg- Dieter	Karlsfelder Str. 29	SPD
Twardokus, Uwe	Bahnhofstr. 11	FDP
Loose, Herbert	Buchenstraße 19	Einzelkandidat

(für alle Anschriften gilt die PLZ 17358 Torgelow)
 BB UER – Bürgerbündnis Uecker-Randow

Bundestagsabgeordnete unseres Wahlkreises
 Susanne Jaffke, CDU, 11011 Berlin, Luisenstr. 35,
 Telefon (030) 22 77 33 19
 Götz-Peter Lohmann, SPD, 17309 Pasewalk, Am Markt 8,
 Telefon (03973) 44 11 81

Landtagsabgeordnete unseres Wahlkreises
 Kerstin Fiedler-Wilhelm, CDU, 17358 Torgelow, Friedrichstr. 7,
 Telefon (03976) 25 52 96
 Gerd Walter, PDS, 17309 Pasewalk, Am Markt 8,
 Telefon 0177 2 77 67 54
 Beate Schlupp, CDU, 17309 Pasewalk, Am Markt 8,
 Telefon (03973) 21 36 26;
 Heinz Müller, SPD, 17309 Pasewalk, Am Markt 8,
 Telefon (03973) 44 11 81;

Kreistagspräsident des Landkreises Uecker-Randow:
 Dr. Horst Sander, 17309 Jatznick, Fritz-Nagel-Siedlung 13,
 Telefon (039741) 8 03 76

Landrat des Landkreises Uecker-Randow
 Dr. Volker Böhning, 17309 Pasewalk,
 An der Kürassierkaserne 9, Telefon (03973) 25 50



UNSERE STADT IM GRÜNEN

Teilnahme der Stadt Torgelow am 1. Bundeswettbewerb „Unsere Stadt blüht auf“

Für die Teilnahme am 1. Bundeswettbewerb „Unsere Stadt blüht auf“ bewarben sich insgesamt 238 Städte, von denen 52 in die engere Wahl gezogen wurden. Darunter auch Torgelow. Aus Mecklenburg-Vorpommern waren nur Ludwigslust und Torgelow vertreten. Das Bewerbungskonzept unserer Stadt konzentrierte sich vor allem auf die vielseitigen Veränderungen des Stadtbildes in den letzten Jahren.

Natürlich war es nicht so einfach der Jury während des Bereisungs- und Bewertungstages am 05. Juli 2002 dieses Anliegen zu verdeutlichen, denn nur ein Mitglied kannte Torgelow aus früherer Zeit.



Aber Dank vieler Schautafeln und Fotodokumente sowie entsprechender Wortbeiträge konnte die Wandlung Torgelows zu einer „grünen Stadt“ im wahrsten Sinne des Wortes sehr ausführlich dargestellt werden. „Eine Goldmedaille hatten wir uns in der Tat nicht ausgerechnet“, meinte Bürgermeister Ralf Gottschalk, nahmen doch vor allem große Städte wie Dresden oder Celle an diesem Wettbewerb teil. Um so mehr kann man sich freuen, dass die Bemühungen, ein gemeinschaftliches Anliegen zu präsentieren, das von vielen Bürgern, Vereinen, Firmen und Institutionen mitgetragen wurde, so einen großen Erfolg hatten.



Ein bisschen Stolz war dem Bürgermeister Ralf Gottschalk und der Bauamtsleiterin Kerstin Pukallus doch anzusehen, als sie die Goldmedaille und die Urkunde, die die Fachjury der Stadt Torgelow am 1. September 2001 bei der BUGA in Potsdam verliehen hat, in den Händen hielten.

Rechtsanwalt

Antje Krins & Matthias Krins

Rechtsanwälte

- | | |
|-----------------------|-------------------------|
| - Alle Rechtsgebiete | <u>Kanzlei:</u> |
| - Insolvenzrecht | Goethestraße 6 |
| - Schuldenbereinigung | 17373 Ueckermünde |
| | Tel. 03 97 71 - 2 35 04 |
| | Fax 03 97 71 - 2 43 05 |

Notare



Bernhard Radomski

Notar

17373 Ueckermünde Tel. 03 97 71/2 42 95
Altes Bollwerk 8 Fax 03 97 71/2 42 96
FUNK 01 71 997 61 94

e-mail: Notar.Radomski@t-online.de
<http://www.radomski-ueckermuende.notare-in-mv.de>

Brigitta von Czapiewski

Notarin

Siedefeld 33 · 17373 Ueckermünde
Telefon: (03 97 71) 2 32 23 · Telefax (03 97 71) 2 27 93
e-mail: notarin.czapiewski@t-online.de

Stadt Torgelow

SEHENSWÜRDIGKEITEN

Christuskirche



Feuerwehrgerätehaus



Grundschule
„Pestalozzi“

PANZERGRENADIERBRIGADE 41 -VORPOMMERN-

- 03.10.1990** Übernahme der 9. PzDiv (NVA) in die Bundeswehr
- 03.10.1990** Oberst Hans Peter von Kirchbach übernimmt das Kommando über die neu aufzustellende Heimatschutzbrigade 41
- 01.04.1991** Offizielle Namensgebung Heimatschutzbrigade 41 (HSchBrig 41) die HSchBrig 41 erhält den Beinamen -Vorpommern-
- 26.03.1992** Oberst Werner Widder Brigadekommandeur
- 20.09.1994** Oberst Ernst Lutz Brigadekommandeur
- 01.10.1994** HSchBrig 41 gibt das letzte Großgerät der ehem. NVA ab
- 01.01.1995** Umbenennung in Panzergrenadierbrigade 41 (PzGrenBrig 41) bei gleichzeitiger NATO-Assignierung
- 07/08/1997** Hochwasser-Katastropheneinsatz an der ODER im Raum FRANKFURT
- 12.03.1999** Oberst Wolfgang Otto Brigadekommandeur
- 25.09.2000** Oberst Hans Lothar Domröse Brigadekommandeur
- 08/2002** Umzug Stab PzGrenBrig 41 von EGGESIN nach TORGELOW
- 08/2002** Hochwasser-Katastropheneinsatz an der ELBE im Raum AMT NEUHAUS / BOIZENBURG
- 01.10.2002** Umgliederung zu einer Brigade der Reaktionskräfte des Heeres mit 6 Bataillonen.
- Dazu werden aufgelöst:
- Panzerartilleriebataillon 415, KARPIN
 - Panzerpionierkompanie 410, TORGELOW.
- Dazu werden umgliedert:
- Panzergrenadierbataillon 411, VIERECK
 - Panzerbataillon 413, TORGELOW.
- Der Brigade werden darüber hinaus unterstellt:
- Panzerpionierbataillon 801, STORKOW
 - Panzerartilleriebataillon 405, DABEL
 - Panzerbataillon 403, STERN-BUCHHOLZ
 - Logistikbataillon 142, BASEPOHL
- 16.01.2004** Oberst Josef Niebecker Brigadekommandeur
- 1996 bis 2004** Einsätze der Brigade bei IFOR, SFOR, KFOR, ISAF und UNO-Beobachtungsmission in GEORGIEN
- 2005/06** Einsatz der Brigade auf dem BALKAN bei KFOR und EUFOR



PANZERBATAILLON 413

Das Panzerbataillon 413 ist eines der beiden Panzerbataillone der Panzergrenadierbrigade 41. Stationiert in der Stadt TORGELOW, mit der seit dem 05. Mai 1995 eine Patenschaft besteht, versehen im Panzerbataillon 413 insgesamt 399 Soldaten; 19 Offiziere; 160 Unteroffiziere, 220 Mannschaftsdienstgrade und 48 zivile Mitarbeiter ihren Dienst.



Chronik

Oktober 1952 - Baubeginn der Kasernenanlagen in SPECHTBERG; vier Jahre später Aufstellung der Panzerregimenter 21 „Walter Empacher“ und 22 „Soja Kosmodemjanskaja“

03. Oktober 1990 - Inkrafttreten des Einigungsvertrages und Eingliederung dieser Verbände in die Bundeswehr

Februar 1991 - Erster Truppenübungsplatzaufenthalt des Panzerbataillons 413 in BERGEN/ NIEDERSACHSEN; Umbenennung der Kaserne SPECHTBERG in „Ferdinand-von-Schill-Kaserne“

März 1991 - Aufstellung Panzerbataillon 413; der letzte sowjetische Kampfpanzer T-72 verlässt die Kaserne, der erste deutsche Kampfpanzer Leopard 1A5 rollt auf den Kasernenhof

04. Juni 1991 - Der erste neu renovierte Kompanieblock wird an die 2. Kompanie übergeben. Die Unterkünfte der anderen Kompanien folgen bis Ende 1991.

27. Juni 1991 - das Bataillon erhält während eines feierlichen Appells die Truppenfahne

20. August 1991 - Erstes Panzerschießen mit dem Kampfpanzer Leopard 1A5 auf dem Truppenübungsplatz JÄGERBRÜCK

September 1991 - Erstmals üben Einheiten des Bataillons anlässlich eines Truppenübungsplatzaufenthaltes in SHILO / KANADA

September 1993 - Durchführung der Lehrübung „SCHWARZE RANDOW“ (851 Soldaten, 63 Kettenfahrzeuge, 122 Radfahrzeuge, 4 Luftfahrzeuge).

Mai 1994 - Erstes feierliches Gelöbnis von Rekruten im SPARTAKUS - STADION TORGELOW.

05. Mai 1995 - anlässlich des 5. Jahrestages der Armee der Einheit und des 50jährigen Stadtrechts der Stadt TORGELOW übernimmt die Stadt TORGELOW die Patenschaft über das PANZERBATAILLON 413

10. Mai 1995 - Feierliches Gelöbnis der Rekruten im SPARTAKUS - STADION TORGELOW; Festredner ist der Ministerpräsident des Landes Mecklenburg - Vorpommern, Dr. Berndt Seite

05. Juli 1995 - Der oberste NATO - Befehlshaber Europa und Oberbefehlshaber der US - Streitkräfte in Europa, US - General Joulwan besucht das Panzerbataillon 413

12. Juli 1995 - Bundeskanzler Helmut Kohl ist zu Gast beim Bataillon und überzeugt sich von der Leistungsfähigkeit der Truppe

18. Januar 1996 - Das Bataillon übt im Combat Maneuver Trainig Center der US - Armee auf dem Truppenübungsplatz HOHENFELS (BAYERN)

Juni 1996 - Übergabe der neuen Sporthalle und Außensportanlage in der Ferdinand von Schill - Kaserne.

Juli 1996 - Übergabe der neuen Werkhallen und Instandsetzungsbereiche. Mit diesen Werkstätten verfügt die Ferdinand von Schill-Kaserne über eine der modernsten Einrichtungen dieser Art.

Dezember 1996 - Erste Truppenwehübung im Panzerbataillon 413; die 5. Kompanie des Panzerbataillon 414 wurde aus Reservisten für eine Übung aufgestellt; die Zusammenarbeit von aktiven Soldaten und Reservisten wurde im scharfen Schuss geübt.

PANZERBATAILLON 413

Dezember 1996 – Feierliches Gelöbnis von mehr als 400 Rekruten im SPARTAKUS – STADION TORGELOW.

März 1997 – Öffentliches Vergleichsschiessen des Panzerbataillons 413 mit Gästen und Vereinen aus der Patenstadt TORGELOW.

März 1997 - die 6. Kompanie (Unteroffizierlehrkompanie) wird aufgelöst; seit ihrer Aufstellung am 01.10.92 wurden mehr als 1000 Unteroffizieranwärter ausgebildet

12. Juni 1997 – OSH – Schiessen vor 800 Offizieranwärttern auf dem Truppenübungsplatz JÄGERBRÜCK; Darstellung des Gefechts der verbundenen Waffen.

01. Juli 1997 - Besuch des Bundesministers der Verteidigung, Volker Rühle, im Panzerbataillon 413

22. Juli 1997 - für drei Wochen befinden sich bis zu 230 Soldaten des Panzerbataillons 413 im Rahmen der Hochwasserhilfe in den Überflutungsgebieten an der Oder

August 1997 – „Tag der offenen Tür“ mit großem Besucheranteil aus der Bevölkerung

September 1997 - Einnahme der Stamm-Aufwuchs-Beziehung zwischen Panzerbataillon 413 und Panzerbataillon 414; erstes öffentliches Platzkonzert in der Ueckerpassage in TORGELOW

November 1997 – 5. Kompanie durchläuft als erste Kampfkompanie des Panzerbataillons die Computer überwachte Ausbildung im Gefechtsübungszentrum ALTMARK.

25. April 1998 – Gästeschiessen des Panzerbataillon 413 mit Vertretern der Patenstadt TORGELOW, Vereinen und Verbänden der Stadt und Familienangehörigen der Soldaten.

26. Juni 1998 - Feierliches Gelöbnis im neuen Sportstadion der Stadt TORGELOW, Gastredner ist der Bundesminister der Verteidigung, Volker Rühle

15. Juli 1998 – Besuch einer US – Delegation im Panzerbataillon 413

26. Juni 1999 - Feierliches Gelöbnis im neuen Sportstadion der Stadt TORGELOW und drittes öffentliches Platzkonzert in der Ueckerpassage in TORGELOW

11. September 1999 – „Tag der offenen Tür“ mit über 1000 Besuchern.

20. März 2000 - Die ersten Kampfpanzer Leopard 2 rollen in die Ferdinand-von-Schill-Kaserne. Als Kommandanten fungierten der Kdr PzBtl 413, OTL Maurer, der durch den Bürgermeister der Stadt Torgelow, Herrn Gottschalk, unterstützt wurde.

01. Oktober 2000 – Die Umrüstung auf das neue Waffensystem Leopard 2 ist abgeschlossen. Auf dem Truppenübungsplatz JÄGERBRÜCK gibt der Brigadekommandeur Oberst Domröse den ersten scharfen Schuss mit dem neuen Waffensystem ab.

02. Januar 2001 – Die ersten weiblichen Rekruten treten ihren Dienst in der 4. Kompanie des PzBtl 413 an.

22. Februar 2001 – 300 junge Frauen und Männer legen erstmals gemeinsam das feierliche Gelöbnis ab.

März bis Mai 2001 – PzBtl 413 bildet das 3. Einsatzkontingent KFOR/SFOR aus, insgesamt über viertausend Soldaten.

07. Juli 2001 – Tag der offenen Tür beim PzBtl 413, 10 Jahre PzBtl 413, 6 Jahre Patenschaft mit der Stadt Torgelow, über zweitausend Besucher wurden gezählt.

August 2002 – Jahrhunderthochwasser an der Elbe – über 200 Soldaten des PzBtl 413 stehen ihren Mann im Elbeabschnitt Hitzacker/Bleckede, der Deich hält.

PANZERBATAILLON 413

09. Oktober 2002 – Der Ranghöchste Soldat der Bundeswehr, Generalinspekteur General Wolfgang Schneiderhan, inspizierte den Standort Torgelow. Unser Panzerbataillon stellte sich hervorragend durch ein Gefechtsschießen der verbundenen Waffen dar.

Januar 2003 – Teilnahme der 2. und 5. Kompanie an dem Durchgang 1/03 im Regionalen Übungszentrum MUNSTER

Februar 2003 – Absteuerung der Kampfpanzer Leopard 2 A4, damit ist der Verband über Monate hinweg ein „panzerloses Panzerbataillon“.

Januar bis März 2003 – Umgliederung des Panzerbataillon 413 in einen Verband der Reaktionskräfte, damit verbunden die Auflösung der 5. Kompanie.

Juni 2003 – Zuführung der ersten 14 Kampfpanzer Leopard 2 A5 und Vorstellung des neuen Großgerätes beim „Tag der offenen Tür“. Auch diesem Tag folgten große Teile der Bevölkerung der Stadt TORGELOW und der umliegenden Gemeinden der Einladung des Panzerbataillons.

Juni bis Juli 2003 – Das Panzerbataillon 413 beginnt mit der Ausbildung für den bevorstehenden Auslandseinsatz auf dem Truppenübungsplatz JÄGERBRÜCK.

August 2003 – Der Einsatzverband verlegt zur Zentralen Truppenausbildung an das VN – Ausbildungszentrum nach HAMMELBURG (Bayern)

26. September 2003 – Das zukünftige Einsatzbataillon KFOR -Task Force PRIZREN-, gestellt durch das Panzerbataillon 413, wird offiziell durch die Patenstadt TORGELOW im SPARTAKUS – STADION verabschiedet.

Oktober 2003 – Höhepunkt und Abschluss der einsatzvorbereitenden Ausbildung war der zweiwöchige Aufenthalt im Gefechtsübungszentrum Heer auf dem Truppenübungsplatz ALTMARK.

3. – 6. November 2003 – Die Hauptteile des Einsatzbataillon KFOR verlegen in den KOSOVO. Es folgt ein 6 Monatiger Einsatz auf dem BALKAN.

15. Mai 2004 – Die letzten Soldaten des Bataillons kehren gesund aus dem Einsatz in die Heimat zurück.

26. Mai 2004 – Die Patenstadt Torgelow begrüßt das Panzerbataillon 413 mit einem Rückkehrerappell im SPARTAKUS – STADION. Gleichzeitig legten die Rekruten des Standortes ihr feierliches Gelöbnis ab.

September 2004 – Das Panzerbataillon 414 (nicht aktiv) übt erfolgreich mit seinen Reservisten am SIRA – Stützpunkt MUNSTER (Simulationsgestützte Rahmenübung).

Oktober 2004 – Alle Kompanien des Panzerbataillon 413 verlegen auf den Übungsplatz BERGEN. Der Übungsplatzaufenthalt wurde von der 2. und 3. Kompanie zum Abschluss ihrer vorbereitenden Schiessausbildung genutzt, während sich die 4. Kompanie mit einem Panzergefechtsschießen im Zugrahmen intensiv auf den unmittelbar im Anschluss stattfindenden Durchgang 13/04 im Regionalen Übungszentrum MUNSTER vorbereiten konnte.

Dezember 2004 – Die 1.; 2. und 3. Kompanie verlegen erneut auf den Truppenübungsplatz BERGEN um ihre schießtechnische Ausbildung zum Abschluss zu bringen.

Januar 2005 – Die 2. Kompanie beginnt das neue Jahr mit der Teilnahme am 1. Durchgang im Regionalen Übungszentrum MUNSTER und stellt damit ihr erlerntes Können unter Beweis.

Februar 2005 – Diesmal ist der Stab des Panzerbataillon 413 im SIRA – Stützpunkt MUNSTER gefordert und wird hier in der Führung des Bataillons im Gefecht weitergebildet.

März 2005 – Geschlossen verlegt das Panzerbataillon 413 im Rahmen einer Anmarschübung auf den Truppenübungsplatz BERGEN. Höhepunkt der Übung war dabei das gefechtsmäßige Überqueren der Elbe bei KLITZ.

VERWALTUNG

Rathaus

Bahnhofstr. 2, 17358 Torgelow,
Außenstelle Ferdinandshof, Schulstraße 28
Telefon 25 20, Fax 20 22 02, Außenstelle Fax: 039778-20395
E-Mail: info@torgelow.de, Internet: www.torgelow.de

Sprechzeiten

Dienstag 09:00- 11:30 u. 13:00- 17:30 Uhr
Donnerstag 09:00- 11:30 u. 13:00- 16:00 Uhr

Bürgermeister

Herr Gottschalk 252 100

Sekretariat Frau Rademacher 252 101

SGL Kultur, Pressewesen Herr Blume 252 152

SB Kultur, Tourismus Frau Schultz 252 153

SB Pressewesen Frau Geisler 252 151

SB Öffentlichkeitsarbeit Frau Krause 252 156

Amtsvorsteher

Herr Hamm 252 107

Sprechzeiten

14-tägl. dienstags (in den geraden Wochen) 17:00 – 17:30 Uhr
sowie nach Vereinbarung

Kämmerei

Amtsleiterin Frau Pröchel 252 120

1. Stellv. des Bürgermeisters

SB Haushaltsführung Frau Retzlaff 252 125

SB Steuern Frau Hofmann 252 126

SB Steuern Frau Salchow 252 129

SB Liegenschaften Frau Lindner 252 127

SB Haushaltsführung Frau Behnke 252 128

SB Liegenschaften Frau Käding 252 223

SB Liegenschaften Frau Räsch 252 224

SGL Kasse Frau Lorenz 252 121

SB Kasse, Bankwesen Frau C. Albrecht 252 122

SB Kasse, Bankwesen Frau Rehbein 252 122

SB Kasse, Bankwesen Frau Berger 252 123

SB Vollstreckung Herr Bastke 252 124

Bauamt

Amtsleiterin Frau Pukallus 252 160

2. Stellv. des Bürgermeisters

Sekretariat Frau Hantich 252 161

SB Bauförderung, Abrechnung Frau Witthuhn 252 163

SGL Bauplanung, Bauverwaltung Frau Obermüller 252 162

SB Bauverwaltung Frau Gottschalk 252 168

SB Abwasser Frau Rühl 252 169

SB Beitrags- und Herr Gebel 252 167

VERWALTUNG

SGL Baudurchführung	Frau Schackert	252 164
SB Bauwesen	Herr Dräger	252 166
SB Bauwesen	Frau Bank	252 165

Hauptamt

Amtsleiter	Herr Radsziwill	252 110
Sekretariat	Frau Schirrmeister	252 111
SB Sitzungsdienst, Ausbildung	Frau Krtschil	252 113
SB Bezügerechner	Frau Albrecht, B.	252 119
SB Personal, Bezügerechner	Frau Anke	252 118
SGL Zentrale Verwaltung	Herr Gajewi	252 112
SB Systemadministrator	Herr Kinzelt	252 115
SB Kommunikation, Zentrale	Frau Berger, M.	252 0
SB Zentrale Verwaltung	Frau Pubanz	252 114
SB Stadtarchiv, Zentr. Verwaltg.	Frau Rademann	252 116

Wirtschaftsförderung

Amtsleiterin	Frau Kruse- Faust	252 180
SB Wirtschaftsförderung	Herr Wilde	252 186
SB Stadtinformation	Frau Müggenburg	255 730

Ordnungsamt

Amtsleiter	Herr Krause	252 130
Sekretariat	Frau Banse	252 131
SB Gewerbeangel., ruh. Verkehr	Frau Lange	252 137
SB Ruhender Verkehr	Frau Fischer	252 143
SB Umwelt, Außendienst	Herr Rohde	252 138
SB Allg. Ordnungsangel.	Frau Faltinath	252 139
SB Obdachlose, Straßenverkehr	Herr Klaeske	252 144
SB Brandschutz, Außendienst	Herr Winkler	252 136
SGL Personenstands- Meldew.	Herr Lühmann	252 132
SB Meldewesen	Frau Wegner	252 134
SB Meldewesen	Frau Schubert	252 135
Standesbeamte	Frau Wienbrandt	252 133
Standesbeamte	Frau Kriebel	252 142
SB Meldewesen, allg. Ordnungsangelegenheiten (Außenstelle)	Frau Tiede	252 145

Soziales, Bildung, Kultur

Amtsleiterin	Frau Nicolai	252 150
Sekretariat	Frau Geisler	252 151
SB Schulen, Sportstätten	Frau v. Skrbensky	252 159
SB Schulen, Sportstätten, SB Wohnberechtigung, Kita, GEZ	Frau Schmuck	252 155
SB Wohngeld	Herr Neumann	252 158
SB Wohngeld (Außenstelle)	Frau Könemann	252 157

AMT TORGELOW-FERDINANDSHOF

Auf der Grundlage des am 03.11.2004 geschlossenen öffentlich-rechtlichen Vertrages zwischen dem Amt Ferdinandshof und der Stadt Torgelow existiert ab 01.01.2005 ein neues Amt Torgelow-Ferdinandshof. Die Fusion der beiden Verwaltungen war notwendig, da die Einwohnerzahl der Gemeinden des ehemaligen Amtes Ferdinandshof für eine effiziente Verwaltung aufgrund ihrer Rückläufigkeit nicht mehr ausreichend erschien. Der in Mecklenburg-Vorpommern begonnene Prozess der Verwaltungsmodernisierung hat zum Ziel, die Verwaltung für den Bürger effizienter und trotzdem bürgernah zu gestalten. Mit der Zielstellung konnte zwischen dem ehemaligen Amt Ferdinandshof und der Stadt Torgelow eine öffentlich-rechtliche Vereinbarung abgeschlossen werden, welche einerseits auf die Schaffung effektiver Verwaltungsstrukturen gerichtet ist, aber die politische Selbstständigkeit der Gemeinden nicht antastet.

Folgende Gemeinden gehören zum Amt Torgelow-Ferdinandshof

Stadt Torgelow als geschäftsführende Gemeinde
Bürgermeister: Herr Ralf Gottschalk, Bahnhofstr. 2,
17358 Torgelow, Tel.: (03976) 252-0

Gemeinde Ferdinandshof
Bürgermeister: Herr Gerold Seidler, Steinkamp 44,
17379 Ferdinandshof, Tel.: (039778) 20677

Gemeinde Wilhelmsburg
Bürgermeister: Herr Ulf Wrase, Karl-Marx-Str. 6 a,
17379 Wilhelmsburg, Tel.: (039778) 20430

Gemeinde Altwigshagen
Bürgermeisterin: Frau Gerlinde Foy, Am Galgenberg 3 a,
17379 Altwigshagen, Tel.: (039777) 20704

Gemeinde Rothemühl
Bürgermeisterin: Frau Angelika Kern, Dorfstr. 42 a,
17379 Rothemühl, Tel.: (03973) 255228

Gemeinde Heinrichsruh
Bürgermeister: Herr Manfred Tank, Dorfstr. 62,
17379 Heinrichsruh, Tel.: 0171 4367696

Gemeinde Heinrichswalde
Bürgermeister: Herr Wilfried Moritz, Ausbau 4,
17379 Heinrichswalde, Tel.: (039772) 20212

Gemeinde Hammer an der Uecker
Bürgermeister: Herr Werner Schöbel, Untere Dorfstr. 17,
17358 Hammer a. d. Uecker, Tel.: (03976) 202318

AMT TORGELOW-FERDINANDSHOF

Amtsausschuss des Amtes Torgelow-Ferdinandshof

Herr Helmut Blohm Bartelstraße 12	17379 Ferdinandshof
Herr Paul Daumer Untere Dorfstraße 14	17358 Hammer a. d. Uecker
Frau Manuela Draheim Johannesberg 12	17379 Wilhelmsburg
Frau Gerlinde Foy Am Galgenberg 3a	17379 Altwigshagen
Herr Gerd Hamm Haus-Nummer 64	17379 Blumenthal
Frau Angelika Kern Dorfstraße 42	17379 Rothemühl
Herr Werner Kopperschmidt Gießereistraße 1	17379 Ferdinandshof
Herr Wilfried Moritz Ausbau 4	17379 Heinrichswalde
Herr Peter Nitschke Straße der Einheit 44	17379 Wilhelmsburg
Frau Elke Pietsch Dorfstraße 60	17379 Heinrichswalde
Herr Jörn Pinger Bergstraße 10	17379 Ferdinandshof
Herr Frank Poch Steinkamp 14	17379 Ferdinandshof
Herr Werner Schöbel Untere Dorfstraße 17	17358 Hammer a.d. Uecker
Herr Gerold Seidler Steinkamp 44	17379 Ferdinandshof
Herr Manfred Tank Dorfstraße 62	17379 Heinrichsruh
Herr Ulf Wrase Karl-Marx-Straße 6a	17379 Wilhelmsburg
Frau Marlies Peeger Richard-Wagner-Straße 14	17358 Torgelow
Herr Lothar Falk Dr.-S.-Allende-Siedlung 6	17358 Torgelow
Herr Matthias Krins Jatznicker Straße 27	17358 Torgelow
Herr Christian Gärtner Ernst-Ludwig-Str. 1	17358 Torgelow
Herr Günter Müggenburg Tangersiedlung 13	17358 Torgelow
Herr Dieter Heder Lindenstraße 7	17358 Torgelow
Herr Ralf Gottschalk Herrnkamp 18	17358 Torgelow-Holländerei

Partner beim Bauen

Vermessungsbüro Petra Zeise



– Öffentlich bestellte Vermessungsingenieurin –

Dipl.-Ing. (FH) Petra Zeise

Geschäftsstelle Papendorfer Chaussee 2 · 17309 Pasewalk
Telefon (0 39 73) 20 75-0 · Telefax (0 39 73) 20 75-19
Privat (0 39 73) 21 68 50 · Funktel. (01 70) 4 31 70 06
Zeise@Vermessung-Zeise.de

Hoch- und Tiefbau Engelmann

Klein Hammer 22b · 17358 Hammer

Tel./Fax: 0 39 76/20 38 46 · Handy: 01 77/3 56 17 58



Lünse + Sohn



Ingenieurgesellschaft

für Gebäude- und Elektrotechnik mbH

Beratung · Planung · Bauüberwachung

Rosenmühler Weg 15 · 17373 Ueckermünde
Telefon: 03 97 71/5 91 70 · Fax 03 97 71/2 44 57
e-mail: e.luense@t-online.de

Ingenieurbüro für Arbeitsschutz Holland-Moritz



Dipl.-Ing. (FH) Stefan Holland-Moritz
Sicherheitsingenieur

Friedrich-Händel-Straße 7
17358 Torgelow

Telefon: 03976 / 25 56 34
Telefax: 03976 / 25 56 35
Handy: 0172 / 5 41 55 05

E-Mail: IASHM@t-online.de
Internet: www.arbeitsschutz-torgelow.de

PLANUNGSGESELLSCHAFT DR. FETTING MBH

17373 Ueckermünde

tel. 039771/53560

fax 039771/53567

Goethestraße 8

mobil 0171/2107916

email PG-Fetting@web.de

Partner beim Bauen

Ingenieurbüro für Elektrotechnik

Dieter Dorn

Mitglied der Ingenieurkammer Mecklenburg / Vorpommern,
des Verbandes Beratender Ingenieure - VBI, der Lichttechnischen Gesellschaft - LITG

D-17379 Ferdinandshof,
Friedrichstraße 24,
Tel. 03 97 78 / 2 47-0,
Fax 03 97 78 / 2 47-25,
E-mail: eplan@ib-dorn.de,
Internet: www.ib-dorn.de



**Elektro - Beratung
Elektro - Planung
Licht - Planung
Bauüberwachung**

INGENIEURBÜRO PINGEL



**• Beratung • Planung • Baubetreuung
von Elektroanlagen**

Pasewalker Str. 1 · 17358 Torgelow
Tel. (0 39 76) 43 16 63 · Fax (0 39 76) 43 16 61
eMail: IB-PINGEL@t-online.de
www.ib-pingel.de

Partner beim Bauen

Tischlerei + Fenster- und Türenbau + Wintergärten +
Treppenbau + Zimmerei + Carporte



HAKER GMBH TISCHLEREI

Am Gorzberg
17489 Greifswald
Gewerbegebiet



Tel. (0 38 34) 51 69 39 (0 38 34) 76 98 27 Fax (0 38 34) 51 69 43
E-Mail tischlerei-haker@t-online.de

Alles rund ums Haus – zum guten Preis!



Gebr.
Appelgrün GbR

- Rasen- & Heckenschnitt
- Zaunaufstellung
- Einbau gen. Fenster +
Türen
- Holz & Bautenschutz
- HD-Dachreinigung
- Montage Dachunter-
schläge
- Dachrinnenreinigung
- Trockenbau u.v.m.

Dachentmoosung
dachmoos.de
products

17379 Ferdinandshof · Aschersleben Nr. 22
Tel. 03 97 78-2 81 44 · Funk 01 71-3 23 87 30

Energie

ME-LE

Energietechnik GmbH

17358 Torgelow · Eggesiner Straße 9c
Tel. 0 39 76 - 43 40 · Fax 0 39 76 - 43 30 10

INGENIEURBÜRO D. NEUHAUS & PARTNER GmbH

Mitglied der Ingenieurkammer M/V · Zertifiziert nach DIN EN ISO 9001
Reg.-Nr. 208207



VERMESSUNG · VERKEHRS- u. TIEFBAU
HOCHBAU u. STÄDTEBAU

e-Mail: nup.anklam@t-online.de · <http://www.ingenieurbuero-neuhaus.de>

August-Bebel Str. 29
17389 Anklam

Tel.: 0 39 71/21 04 88/89
Fax: 0 39 71/21 04 88/89
ISDN: 0 39 71/20 66-0

Uteg & Krüger Ausbau GbR

Dorfstraße 3
17379 Blumenthal
Tel. 039778/29382
Funk: 0172/7852726

Ihr kompetenter Partner in Sachen Bau

- Trockenbau
- Montage von Fenstern,
Türen u. Fertigelementen
- Aufstellen von Carports
- Abrissarbeiten
- Sanierungsmaßnahmen

BOHNENSTENGEL & DIETZE

Um-, Aus-, Neubau · Fliesenarbeiten

BAU

Gehege 10 · 17309 Pasewalk
Tel. (03 97 48) 5 02 59 · Fax (03 97 48) 5 58 59
Funktel. 01 71/4 94 28 80

Rainer Thestorff

GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU GMBH

AUSBILDUNGSBETRIEB

Ueckermünder Str. 22c · 17367 Eggesin
Tel. 03 97 79/2 03 40 · Fax 03 97 79/2 75 38
Funk 0171/8337256

UPR Reinhard Hey

- Kunststoff-, Holz- u. Alufenster
- Haustüren und Rolläden
- Wintergärten – Garagentore

Feldstraße 13 • 17309 Jatznick
Telefon/Telefax (03 97 41) 8 05 57



Elektromeister
DIRK TWARDOKUS
- Wir machen mehr als Licht -

Heidestraße 25 • 17358 Torgelow
☎ (0 39 76) 43 34 00 • Fax 28 09 65



H. Krüger
Bedachung und
Klempnerei

24-Stunden-Notdienst

17358 Torgelow, Ascherslebener Weg 4
Tel. 03976/2 37 00, Fax 03976/23 70 20
www.dachdecker-hardykrueger.de

*Partner
beim
Bauen*

Fenster- und Metallbau
Lauenhagen

FML-Service
GmbH & Co. KG

Aluminium + Stahl + Glas

Fenster • Türen • Fassaden
Schweißkonstruktion • Geländer

Verglasungsarbeiten

Wartung von Türen und Brandmeldeanlagen

**Feuerschutz, T 30/F 30 und T 90/F 90
Glas im Profilrahmen**

Lauenhagen 24, 17335 Strasburg/Um.,
Tel. (03 97 53) 27 80, Fax (03 97 53) 2 11 14

GEWERBEGEBIETE

Die Stadt Torgelow weist in ihrem Flächennutzungsplan neben mehreren kleineren Gewerbegebieten 4 größere Gewerbegebiete aus, deren Lage dem Stadtplan zu entnehmen ist. Im Einzelnen handelt es sich dabei um:

1. Büdnerland
2. Siemensstraße
3. Borkenstraße
4. Försterkamp

Die ersten drei Gewerbegebiete sind vollständig erschlossen. Es werden gewährleistet:

- Versorgung mit Elektroenergie
- Versorgung mit Erdgas
- Versorgung mit Trinkwasser
- Straßenanbindung
- Telekom-Anschluss

Ebenso sind die Gewerbegebiete an das örtliche Kanalnetz für Regen- und Schmutzwasser angeschlossen.

Beim Industriegebiet „Försterkamp“ handelt es sich um eine Reservefläche. Es ist deshalb nur zum Teil erschlossen.

Für alle Fragen, Ansiedlungsabsichten betreffend, stehen folgende Ansprechpartner zur Verfügung:

Bürgermeister:

Herr Ralf Gottschalk

Tel. (03976) 252-100

Amtsleiterin Wirtschaftsförderung:

Frau Helga Kruse-Faust

Tel. (03976) 252-180

SB Wirtschaftsförderung:

Herr Frank Wilde

Tel. (03976) 252-186

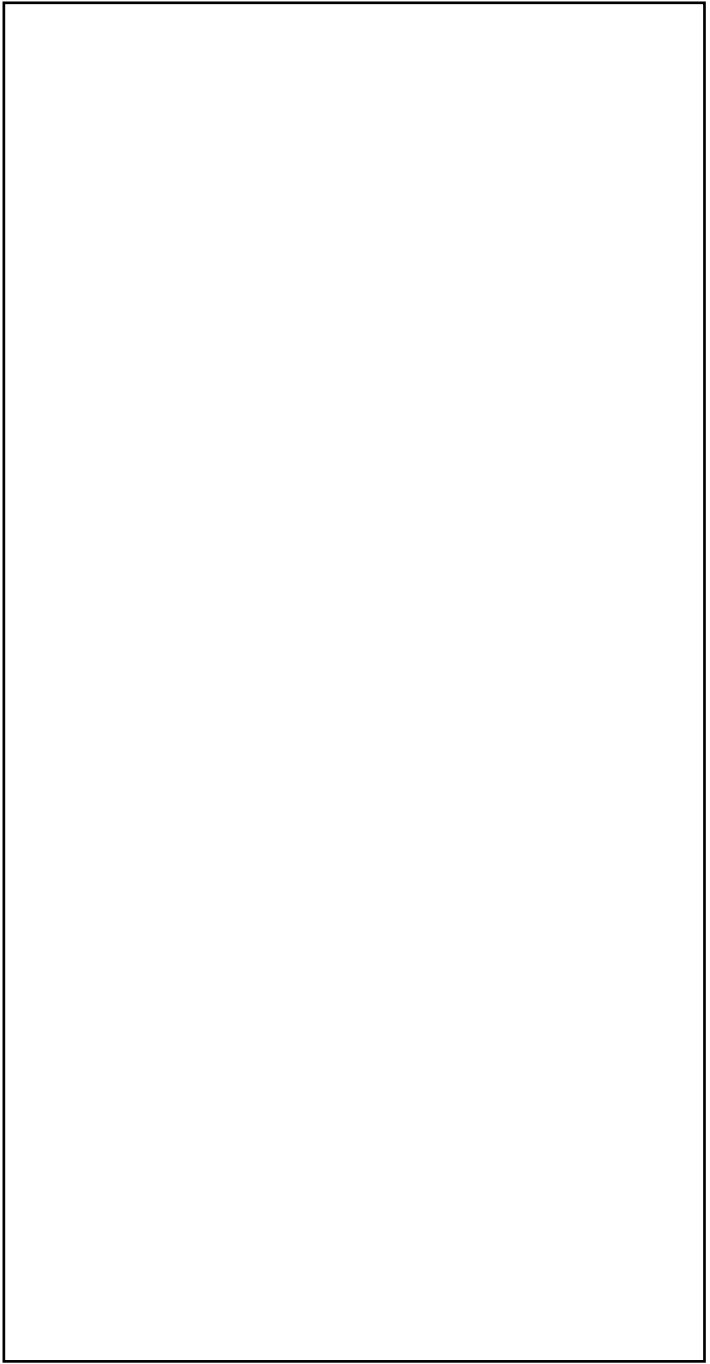
Fax: (03976) 20 22 02

e-mail: f.wilde-wirtschaftsfoerderung@torgelow.de

Internet: <http://www.torgelow.de>

Anschrift:

Stadt Torgelow, Bahnhofstraße 02, 17358 Torgelow



GEWERBEGEBIETE

1. Gewerbegebiet „Büdnerland“

Nutzfläche: 30,18 ha
Noch verfügbar: 13,70 ha
Ausweisung lt. B-Plan: – Mischgebiet
– Gewerbegebiet
– Gewerbegebiet mit eingeschränkter Nutzung

2. Industriegebiet „Borkenstraße“

Nettofläche: 26,2 ha
Noch verfügbar: 6,6 ha
Ausweisung
lt. Flächennutzungsplan: Industriegebiet mit eingeschränkter Nutzung
Gewerbegebiet mit teilweise eingeschränkter Nutzung

3. Gewerbegebiet „Siemensstraße“

Nettofläche: 2,11 ha
Noch verfügbar: 0,41 ha
Ausweisung
lt. Flächennutzungsplan: Gewerbegebiet mit eingeschränkter Nutzung
Gemischte Baufläche

4. Industriegebiet „Försterkamp“

Nettofläche: 18,2 ha
Noch verfügbar: 18,2 ha
Ausweisung
lt. Flächennutzungsplan: Industriegebiet



Mit Inbetriebnahme der neuen Gießereihalle im August 2005 wird Torgelow Standort einer der modernsten und leistungsfähigsten Eisengießereien Deutschlands sein

WOHNEN IN TORGELOW

Mietwohnungen

1. Wohnungsbaugesellschaft Torgelow mbH

Ueckerpassage 11, 17358 Torgelow
Tel. (03976) 23 53 0, Fax (03976) 43 14 14

Mietangebote: u.a. Am Ueckerbogen (betreutes Wohnen)
Albert-Einstein-Straße
Bahnhofstraße
Kopernikusstraße
Friedrichstraße
Gartenstraße
Karlsfelder Straße
Spechtberg
Drögeheide

2. Torgelower gemeinnützige Wohnungsgenossenschaft e.G.

Fritz-Reuter-Straße 10 a, 17358 Torgelow
Tel. (03976) 28 05 50, Fax (03976) 20 40 16

Mietangebote: u.a. Fritz-Reuter-Straße
Bahnhofstraße
Albert-Einstein-Str./ Heinrich-Hertz-Str.

3. BBFGIW.GbR

Lehnerstr. 13, 45481 Mühlheim an der Ruhr
Tel. (0208) 3 77 99 32, Fax (0208) 3 77 99 41

Mietangebote: Ueckerpassage, Bahnhofstraße

4. ALRA GmbH und Co.

Bauträger- und Sanierungs KG
Eggesiner Str. 9 c, 17358 Torgelow
Tel. (03976) 43 40, Fax (03976) 43 30 10

Mietangebote: Bahnhofstraße/Goethestraße

WOHNEN IN TORGELOW

Baugrundstücke

Am Schützenwald

Heinz Fänger & Partner GmbH
Am Klapphaken 21
49377 Vechta
Tel. (04441) 40 05
Fax (04441) 40 04

Muckerwitzweg /

Ernst-Ludwig-Straße

Wohnungsverwaltung Nord
GmbH
Fritz-Reuter-Straße 10 a
17358 Torgelow
Tel. (03976) 28 05 50
Fax (03976) 20 40 16

Einzelgrundstücke:

Stadt Torgelow, Kämmerei, Bahnhofstr. 2, 17358 Torgelow
Tel. (03976) 25 21 27, Fax (03976) 20 22 02

Am Ueckerbogen



Wohngebiet Drögeheide

Partner beim Bauen und Wohnen



Rund um's Haus Service



Ob Grundstückspflege, Urlaubsbetreuung der Grundstücke, Hausmeisterdienste oder Entrümpelungen – Reden Sie mit uns.

Wir finden für jedes Problem eine preiswerte Lösung.

Frank Plogsties · 17379 Altwigshagen
Thomas-Müntzer-Straße 5 · Telefon 039777/2 28 57



WATT IHR VOLT!



Elektromeister Daniel Klementz

- Elektroinstallation
- Reparatur/Havariedienst
- Beratung und Verkauf
- Lichttechnik
- Elektroheiztechnik
- Türsprechanlagen

Klein Hammer 23 · 17358 Hammer
Telefon/Fax 0 39 76 / 20 41 81

ERKA Elektro

Großhandels-gesellschaft mbH

Blumenthaler Str. 1 · 17358 Torgelow · Tel.: 03976/432973
Fax 03976/432974 · e-mail: erka-elektro-torgelow@freenet.de

- Elektroinstallationstechnik
- Meß-, Steuer-, Regelungstechnik
- Antriebstechnik
- Automatisierungstechnik
- Lichttechnik
- Ex-Materialien

Partner für Gewerbe und Industrie

Allianz

eine gute Adresse für Ihre Sicherheit

Gerlinde Barz
Generalvertretung
Breite Straße 22a
17358 Torgelow
Tel./Fax 0 39 76.20 20 37

Mehr Service

- kompetente Fachberatung
- Umtausch ohne Wenn und Aber
- Farbmischmaschine
- Servicecenter
- Holzzuschnitt auf Maß
- Schlüsseldienst
- Geschenkgutscheine
- Finanzkauf

Über 6.000 m²
Verkaufsfläche
mit OBI
Gartenparadies.

Torgelow

Im Fachmarktzentrum
Pasewalker Straße
Tel. 03976 2358-0
Fax 03976 2358-33

OBI
genial



MODELL- UND WERKZEUGBAU GMBH



**Gießereimodelle Holz, Plaste, Metall
CAD/CAM-CNC-Systeme
Anschauungsmodelle, Werkzeuge, Tischlerei**

Borkenstraße 15h, 17358 Torgelow

Telefon 0 39 76/23 84-0, Fax 0 39 76/23 84 16

email: fhantel@modellbau-torgelow.de, www.modellbau-torgelow.de

UNTERHALTUNGSELEKTRONIK ■■■■■■■■■■ & SERVICE ■■■■■■■■■■

Fernsehen • Video • HiFi • Antennenbau
Telecom Handel • Reparatur – Kundendienst

Andreas Freundel

Ueckermünder Straße 4A • 17358 Torgelow

Tel. 03976/ 20 22 96 • Fax 03976/ 20 22 95

e-mail: a.freundel@t-online.de

TC  -Computer

Inh. Thilo Claus 17358 Torgelow
A.-Einstein-Str. 81

Tel. 0 39 76/20 41 86

Fax. 0 39 76/20 41 87 Fu 01 71/7 71 02 28

www.tc-comp.de

*Kompetente
Partner*



NISSAN

- ◆ Typenoffene Werkstatt
- ◆ Original Nissan Ersatzteile und Zubehör
- ◆ Vermietung von Autotransportanhänger
- ◆ Einbau von Klimaanlage und Standheizung
- ◆ Stundenweise Vermietung von Hebebühnen für Selbstreparatur
- ◆ Verkauf und Einbau von Telekommunikations- und Navigationsgeräten
- ◆ Sofortservice für AU und Ölwechsel
- ◆ Reifendienst und Reifeneinlagerung
- ◆ Abdrehservice von Brems scheiben
- ◆ HU Prüfung wöchentlich Dienstags
- ◆ Achsvermessung
- ◆ Bremsprüfstand
- ◆ Karosseriearbeiten
- ◆ Werkstatt-Ersatzwagen
- ◆ Hol- und Bringdienst
- ◆ Abschleppservice
- ◆ Fahrzeugaufbereitung
- ◆ Scheibenreparatur
- ◆ Ausbeulservice (Hagelschäden etc.)
- ◆ Reparaturfinanzierung ab 760,00 €
- ◆ Baumaschinenvermietung



**Fahrzeugcenter
GÜNTHER und KOPPERMANN**

Wilhelmstraße 47 · 17358 Torgelow · Telefon: (0 39 76) 43 31-70
Telefax: (0 39 76) 43 31-72 · info@nissan-torgelow.de · www.nissan-torgelow.de



Klug GmbH

CITROËN VERTRAGSPARTNER



Friedrichstraße 31a · 17358 Torgelow
Telefon 24^h (0 39 76) 20 34 03
Telefax (0 39 76) 20 34 04
e-mail: citroen-klug@t-online.de



**Auto · Ersatzteile · Zubehör
& Tuninghandel
inclusiv Werkstatt
Reifendienst · TÜV · AU**

Inh. Wilfried Grunert

Ascherslebener Weg 1-2
17258 Torgelow

Tel.: 03976/20 22 86
03976/28 08 57
Fax: 03976/28 08 58
Funk: 0171/601 10 43

ÄRZTE · ZAHNÄRZTE · TIERÄRZTE

Ärzte für Allgemeinmedizin

Dr.med. I. Bartelt	Karlsfelder Str. 1	20 16 92
Dr.med. A. Matz	A.-Einstein-Str. 81	43 29 04
Dr.med. E. Westphal	Pasewalker Str. 17B	20 20 76
Dr.med. S. Stange	Ueckermünder Str.1	43 18 42
SR Dipl.-med. W. Kage	Bahnhofstr. 46	20 22 71
SR P. Bartels	Bahnhofstr. 42	20 20 78
Dipl.-med. D. Hantel	Bahnhofstr. 44	20 37 46

Hautarzt

Dr.med. G. Krüger	Bahnhofstr. 46	20 46 71
-------------------	----------------	----------

Augenheilkunde

Dipl.-med. C. Wilde	Ueckermünder Str. 4	43 35 00
---------------------	---------------------	----------

Chirurgie/Röntgen

Dr.med. A. Rentz	Goethestr. 8	43 29 19
------------------	--------------	----------

Frauenheilkunde und Geburtshilfe

Dr.med. R. Dieckmann	O.-Bruchwitz-Str. 10	2 36 60
----------------------	----------------------	---------

Innere Medizin

Dr.med. J. Westphal	Pasewalker Str. 17B	20 20 77
---------------------	---------------------	----------

Internist

Dr. Pyra	Bahnhofstr. 46 (ab 01.10.05)	
----------	------------------------------	--

Orthopädie

Dipl.-med. A.Lüdtke	Karlsfelder Str. 1	20 42 42
---------------------	--------------------	----------

Neurologie

Dipl.-med. E.-M. Netzband	Küstergang 1	20 42 52
---------------------------	--------------	----------

Praxis für spezielle Schmerztherapie

Dr. med. E. Kesselring	Pestalozzistr. 7	25 59 47
------------------------	------------------	----------

Physiotherapie

Praxis: C. Werth, S. Erhardt	A.-Einstein-Str. 81	20 44 01
Praxis: P. Mühlenbeck, E. Groß	Bahnhofstr. 45	20 22 72
Praxis: K. Eschrich	Hüttenwerkstr. 15	20 29 42
Praxis: Ch. Wodtke	Ueckerpassage 6	25 52 35

Zahnärzte

Dr. I. Riemer	Königstr. 23	20 21 24
Dr. M. Masch	A.-Einstein-Str. 81	20 22 93
Dr. A.-M. Masch	A.-Einstein-Str. 81	20 22 93
Dipl. Stom. Ch. Fels	Hauptstr. 25	24 0 90
Dr. A.-K. Geldschläger	Ferdinandstr. 7	20 21 51
Dr. K. Geldschläger	Ferdinandstr. 7	20 21 51
Dr. G. Gierke	Pestalozzistr. 7	20 36 46
Dr. G. Scheunemann	Goethestr. 1	43 11 25
Dr. K. Wrage	Pasewalker Str. 17B	20 20 79

Kieferorthopädie

FA R. Kremkow	Goethestr. 5	20 40 73
---------------	--------------	----------

Tierarzt

Dr. W. Paasch	Karlsfelder Str. 32	20 15 78
---------------	---------------------	----------

APOTHEKEN · KRANKENHÄUSER

PFLEGE-/SENIORENHEIME

Apotheken

Greifen-Apotheke	Bahnhofstr. 4	20 16 91
Victoria-Apotheke	Bahnhofstr. 46	20 20 01

Krankenhäuser

Christophorus-Krankenhaus
Ravensteinstr. 23
17373 Ueckermünde (03 97 71) 4 10

Asklepios-Klinik
Prenzlauer Chaussee 30
17309 Pasewalk (0 39 73) 2 30

Pflegeheime

Kursana psychiatrisches Pflegeheim „Waldsiedlung“,
Waldsiedlung 6 20 22 14

Kursana Seniorenzentrum „Am Tanger“
Pasewalker Str. 17 B 23 98-0

Kursana-Seniorenzentrum „Am Tanger“



Tierarzt

Tierarzt

DVM Wilhelm Paasch

prakt. Tierarzt

Karlsfelder Straße 32

17358 Torgelow

Telefon (0 39 76) 20 15 78

u. 01 71 2 11 37 64

Für Ihre Gesundheit



Karina Eschrich D.O.
Physiotherapie

Hüttenwerkstraße 15

17358 Torgelow

0 39 76 / 20 29 42

Termine nach Vereinbarung



Christian Wodtke
Ueckerpassage 6
17358 Torgelow

Praxis für Physiotherapie

- Manualtherapie/Marnitz
- Triggerpunkttherapie / Shiatsu
- Massagen / Rückenschule

Montag - Freitag

07:00 - 19:00 Uhr

sowie nach Vereinbarung

(0 39 76) 255 235





Sanitätshaus Wittig GmbH

Partner Ihrer Gesundheit

Bahnhofstraße 26
17358 Torgelow
Mittwoch 14.⁰⁰–17.⁰⁰ Uhr
Freitag 14.⁰⁰–17.⁰⁰ Uhr
Telefon: 03 97 71 / 2 25 53

Kompressionsstrümpfe
Leibbinden und Bandagen
Brustprothesen
Rollstühle
Pflegebetten
Inkontinenzversorgung

MOBILER



PFLEGEDIENST

Carola Tank

häusliche Krankenpflege

URLAUBSBETREUUNG

Dorfstraße 62
17379 Heinrichsruh
www.pflegedienst-tank.de

Tel. 03 97 78 – 2 02 35
Funk 01 71 – 2 13 14 81
info@pflegedienst-tank.de

Inhaber

Thomas Pfeiffer

staatl. geprüfter Augenoptiker
und Augenoptikermeister

17098 Friedland
Riemannstraße 21 b
Telefon (03 96 01) 2 02 34

Öffnungszeiten:

Mo-Fr 9.00-13.00 Uhr
und 14.30-18.00 Uhr
Sa 9.00-11.00 Uhr



PFEIFFER

Brillen & Kontaktlinsen

17379 Ferdinandshof
Bahnhofstraße 52 a
Telefon (03 97 78) 2 94 80

Öffnungszeiten:

Di+Do 10.00-12.00 Uhr
und 14.00-18.00 Uhr
Fr 10.00-12.00 Uhr

*Für die
Gesundheit*

DURCHBLICK

ERFORDERT
KOMPETENZ

Öffnungszeiten:
Montag - Freitag
09:00 - 13:00 & 14:00 - 18:00 Uhr
Samstag 09:00 - 12:00 Uhr



BRILLEN & KONTAKTLINSEN

Breite Straße 7, 17358 Torgelow, Tel. (03976) 20 21 72

* Individuelle Beratung und

Serviceleistungen rund um das Auge

* Sehteststelle für Führerschein

Salon "KRAUS"



Friseur und Kosmetik

- Haarverlängerung
- Fußpflege

Bahnhofstraße 27, 17358 Torgelow, Tel.: 03976/433375

CHIC - PRAKTISCH - BEQUEM

Mit uns haben Sie



immer

den besten

Auftritt!



Ecke

Schuh & Leder

Bahnhofstraße 11, 17379 Ferdinandshof, Tel. 03 97 78/2 91 02

Ihr Optikfachgeschäft

In Torgelow

Ueckerpassage 1



HÖREN UND SEHEN

Unsere Leistungen für Sie:

- * Führerscheinsehtest
- * große Auswahl an Brillenfassungen ☎ 0 39 76 / 20 46 86
- * Kontaktlinsenanpassung Mo.-Fr. 9.00-13.00 Uhr
- * fachkompetente Beratung 14.00-18.00 Uhr
- * jederzeit Brillenglasbestimmung Sa. 9.00-12.00 Uhr

Foto- und Sofortbildservice

im BUCH- und ZEITSCHRIFTENHAUS am Rosengarten

Inhaber: Walter Graupner



- Pass- und Bewerbungsbilder
- Digitalfotos aller Art
- Digitale Bildbearbeitung und Bildrestaurierung

Bildausdruck in Fotoqualität in wenigen Minuten

17367 Eggesin, Stettiner Str. 2, Tel. 03 97 79/2 02 78, Fax 2 02 84

SCHULEN · GYMNASIUM

Grundschule „Pestalozzi“ Goethestr. 2	20 25 59
Regionale Schule „Albert Einstein“ Albert-Einstein-Str. 3	20 13 16
Berufliche Schule des Landkreises, Außenstelle Torgelow Pasewalker Str. 10	25 08 01
Gymnasium Ueckermünde, Außenstelle Torgelow Ueckermünder Str. 17	20 23 31
Außenstelle der Kreismusikschule Ueckermünder Str. 17	20 27 22
Außenstelle der Förderschule Ueckermünde Am Bahnhof 4A	20 20 95
Kreismusikschule Stützpunkt Torgelow Ueckermünder Str. 5	20 27 22

KINDEREINRICHTUNGEN

<u>Evang. Kindertagesstätte „Friedrich Fröbel“</u> Hüttenwerkplatz 10 A	20 25 74
<u>Integrative Kita „Sternschnuppe“</u> Gemeinn. Werk- u. Wohnstätten GmbH Pasewalk Hauptstraße 22	20 20 10
<u>Kindertagesstätte „Zwergenland“</u> Volkssolidarität Kreisverband Uecker-Randow e.V. Blumenthaler Str. Ausb. 3 c	20 37 33
<u>Kindertagesstätte „Hans im Glück“</u> Betreuungsverein „Hans im Glück“ e.V. Fichtenstr. 21	20 33 11
<u>Kindertagesstätte „Pustebume“</u> Kindertagesförderung e.V. Ferdinandstr. 25	20 41 98
<u>Kindertagesstätte „Villa Kunterbunt“</u> Elternverein zur Förd. u. Erz. unserer Kinder e.V. Borkenstr. 2 A	20 49 41



Standortnahe Ausbildung - damit der Nachteil zum Vorteil wird



Viele Unternehmen können auf Grund ihrer Größe, ihres Spezialisierungsgrades oder ihrer finanziellen Situation die geforderten Ausbildungsinhalte nicht vollständig vermitteln. Viele kleine und mittlere Unternehmen, insbesondere in Vorpommern, vor allem junge Unternehmen, Existenzgründer usw. trauen sich häufig wegen fehlender Erfahrung oder mangels geschulter Ausbilder die Berufsausbildung im eigenen Betrieb nicht zu. Sie scheuen den wirtschaftlichen, personellen, organisatorischen und zeitlichen Aufwand. Das BFZ mit seiner 13-jährigen Erfahrung auf dem Gebiet der Berufsausbildung bietet dafür eine Lösung:

Die Betriebe schließen mit dem Jugendlichen einen Berufsausbildungsvertrag. Das BFZ übernimmt dann die 1 bis 1,5-jährige Grund- bzw. Modulausbildung. Danach wird der Azubi in seinen Betrieb zurück delegiert, um dort mit der beruflichen Fachbildung sowie mit den speziellen Anforderungen des Betriebes vertraut zu werden. Weiterhin werden Kurse zur intensiven und individuellen Vorbereitung auf die theoretische sowie praktische Abschlussprüfung angeboten.

Zurzeit bietet das BFZ eine Ausbildungspalette von 32 Berufen. Seit 2002 bildet das BFZ den Verfahrensmechaniker und seit 2004 den Gießereimechaniker im Verbund mit der Wirtschaft aus. Dass eine erfolgreiche Arbeit mit den Jugendlichen geleistet wird, beweist auch die Zahl derer, die nach ihrer Ausbildung auch in der Region eine gute Arbeit finden, früher oder später.

BEHÖRDEN · EINRICHTUNGEN

Polizeistation	Espelkamper Str. 10F	2 38 10
Landes-Forstamt	Anklamer Str. 10	43 18 13
OAS Pasewalk GmbH	Borkenstr. 16B	2 37 50
Wohnungsbaugesellschaft Torgelow mbH	Ueckerpassage 11	2 35 30
Stadtwerke GmbH Torgelower	A.-Einstein-Str. 79	24 00-0
Gemeinnützige Wohnungs- genossenschaft e.G.	Bahnhofstr. 39A	2 80 55-0
Freiwillige Feuerwehr	Espelkamper Str. 10B	2 37 30
Schiedsstelle	Bahnhofstr. 2	2 52-0

Landratsamt Landkreis Uecker-Randow

An der Kürassierkaserne 9,
17309 Pasewalk (0 39 73) 25 50

Amtsgericht Ueckermünde

Gerichtsstr. 16,
17373 Ueckermünde (03 97 71) 4 30

Standortverwaltung Torgelow

Pasewalker Chaussee 3,
17358 Torgelow (0 39 76) 250-0

Bundesvermögensamt

Löcknitzer Str. 6,
17309 Pasewalk (0 39 73) 43 31 20

ARGE Uecker-Randow Job-Center

Belliner Str. 32,
17373 Ueckermünde (03 97 71) 59 43 60

Agentur für Arbeit Ueckermünde

Belliner Str. 32,
17373 Ueckermünde (03 97 71) 59 40

Förder- und Entwicklungsgesellschaft

Uecker-Region mbH,
Friedenstr. 9
17309 Pasewalk (0 39 73) 21 36 97

Kreisvolkshochschule Uecker-Randow

An der Kürassierkaserne 9,
17309 Pasewalk (0 39 73) 25 55 66

Kreismusikschule

Ueckerstraße 47,
17373 Ueckermünde (03 97 71) 2 31 51

SEHENSWÜRDIGKEITEN

Schlossruine

Reste des 1637, im Dreißigjährigen Krieg, zerstörten Amtssitzes Torgelow. Am 14.04.1281 wurde dieses „castro Turglowe“ erstmals urkundlich genannt und diente vorher vermutlich als Mittelpunkt im Siedlungsgebiet der wendischen „Ukranen“. Hier entsteht derzeitig eine museale Einrichtung, die lebendig das Hochmittelalter (die Zeit der ersten urkundlichen Erwähnung Torgelows im Jahre 1281) zeigen wird- das Mittelalterzentrum „Castrum turglowe“.



Schlossruine

Hüttenwerkplatz

Industrie-archäologisches Zentrum des 1754 von Friedrich II. von Preußen erbauten ersten vorpommerschen Hochofens, der den in der Umgebung lagernden Raseneisenstein verhüttete. Seine Sehenswürdigkeiten:

- Ueckerschleuse (heute einfaches Flusswehr)
- Ueckerinsel
- Glockenstuhl (um 1790)
- ehemalige, um 1755 errichtete, Wohngebäude (Faktorhaus, Villa „Vollgold“, Gießereiarbeiterhäuser, letzter erhaltener Trinkwasserbrunnen des ehemaligen Hüttenwerkes) Errichtung eines gießerei-historischen Museums



Glockenstuhl

Evangelische Christuskirche

Das Gotteshaus der evangelisch-lutherischen Kirchengemeinde Torgelow, im Stil einer Basilika nach neugotischer Bauweise errichtet, wurde am 3. April 1884 durch den Pastor zu Prerow, Dr. Ernst Hückstädt, eingeweiht. In ihrem Inneren betrachten wir, neben der interessanten Memel-Orgel, den historisch wertvollen Taufstein der ehemals alten, um 1660 erbauten, Kirche.

Stadt Torgelow

Besuchen Sie das
HAFFMUSEUM
UECKERMÜNDE
im Schloss

Erleben Sie regionale Geschichte:

- + Ur- und Frühgeschichte
- + Stadtgeschichte
- + Handwerk & Industrie
- + Fischerei & Schifffahrt

Am Rathaus 3
17373 Ueckermünde
Tel.: 039771-284 42
Fax: 039771-284 44

Montags
geschlossen!

www.ueckermuende.de/haffmuseum



Wissen Sie, was Ihr Vermögen in 100 Jahren macht? - Hier ist es sicher...



Kostenlose Infos:



Stiftung
Bayerisches
Naturerbe

Tel.: 09174 - 47 75-15
Fax: 09174 - 47 75-75
info@bayerisches-naturerbe.de
Eiswegweg 1 91161 Hilpoltstein

IMPRESSUM

Herausgegeben in Zusammenarbeit mit der Trägerschaft.

Änderungswünsche, Anregungen und Ergänzungen für die nächste Auflage dieser Broschüre nimmt die Verwaltung oder das zuständige Amt entgegen. Titel, Umschlaggestaltung sowie Art und Anordnung des Inhalts sind zugunsten des jeweiligen Inhabers dieser Rechte urheberrechtlich geschützt. Nachdruck und Übersetzungen sind – auch auszugsweise – nicht gestattet. Nachdruck oder Reproduktion, gleich welcher Art, ob Fotokopie, Mikrofilm, Datenerfassung, Datenträger oder Online nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages.

WEKA
I N F O

*Kompetenz aus
einer Hand*

WEKA info verlag gmbh

Lechstraße 2 • D-86415 Mering
Telefon +49 (0) 8233 384-0
Telefax +49 (0) 8233 384-103
info@weka-info.de
www.weka-info.de

17367050/4. Auflage / 2005

INFOS AUCH IM INTERNET:

www.alles-deutschland.de
www.alles-austria.at
www.sen-info.de
www.klinikinfo.de
www.zukunftschancen.de

FREIZEITANGEBOTE

Stadtbibliothek

Karlsrufer Str. 51, Tel. 20 26 75

Über einen Bestand von mehr als 21.000 Medieneinheiten, darunter auch ca. 800 CD's mit einem hohen Anteil an aktuellen Titeln, verfügt die örtliche Stadtbibliothek derzeit. Die CD-Ausleihe beträgt 0,50 € pro Stück.

Öffnungszeiten:

Montag, Dienstag, Donnerstag 10:00 - 18:00 Uhr

Mittwoch 12:00 - 18:00 Uhr

Freitag 10:00 - 16:00 Uhr

Samstag 10:00 - 12:00 Uhr

Schülerfreizeitzentrum

Goethestraße 2, Tel. 43 10 39

Ein modernes Haus mit vielen Unterhaltungs- und Bildungsangeboten, Abenteuerspielplatz, Billardraum, Computerecke und auch in der Ferienzeit gibt es täglich viele neue Angebote für Kinder und Schüler, Bastel- und Musikzimmer, Kleinzoo und Umwelt-Arbeitsgemeinschaft.

Reitsporthalle/Reiterhof

Anklamer Str. 1a, Tel. 20 24 14

Eine Reithalle von 20 x 40 m mit Gasträum bietet die Familie Kaeding an. Nach vorheriger Absprache kann der Besucher unter fachlicher Anleitung die Kunst des Reitens erlernen.



Rad- und Wanderwege

Das inmitten der Ueckermünder Heide liegende Torgelow ist an das Rad- und Wanderwegenetz der Region angeschlossen und führt bis zur Haffküste (Ueckermünde – Grambin – Mönkebude – Bellin – Warsin). Empfehlungen für Rad- und Wandertouren entnehmen Sie bitte der Wander- und Freizeitkarte „Ueckermünder Heide/Oderhaff“ sowie der Broschüre „Radwandern-Ueckermünder Heide“.

FREIZEITANGEBOTE

Tennissportpark

Blumenthaler Straße Ausbau 10, Tel. 20 11 10



**Tennis-
sport-
park**

Das Objekt bietet eine komfortable 2-Feld-Tennishalle, 2 computergesteuerte Kegelbahnen und großzügige Saunalandschaft. Der örtliche Tennisclub „Blau-Weiß“ betreibt die Tennisanlage im Freien, die derzeit über drei Spielplätze verfügt.

Spartakus-Stadion

Blumenthaler Straße Ausbau 10, Tel. 20 27 06

Das idyllisch am Ortsrand gelegene, gleichzeitig aber vom Zentrum in nur 15 Minuten fußläufig erreichbare Sportstadion verfügt über eine professionelle Aschenbahn und ein Großfeld für Fußball. Hier trainiert vorrangig der SV „Greif“, Torgelows größter Sportverein. Seit 1995 gibt es für Spiele außerhalb der Saison auch einen Hartplatz mit Flutlichtanlage, der das Training somit auch über die Wintermonate möglich macht. Toiletten und Duschen sind vorhanden.

Volkssporthalle/Heidesportplatz

Siedlung am Sportplatz 1, Tel. 43 23 40

Die 1998 eingeweihte Volkssporthalle verfügt über 2 Spielfelder und 300 Tribünenplätze. Der Heidesportplatz, 1998 vollständig saniert, verfügt über einen Kunstrasenplatz, eine 110 m Tartanbahn sowie über Basket- und Volleyballanlagen.

Schießplatz/Tontaubenschießstand

Blumenthaler Straße Ausbau 10, Tel. 25 54 00

über Schützengilde e.V., Herr Hoffmann

Der örtliche Schützenverein betreibt den Schießstand am Spartakus-Stadion. Hier kann gegen Patronengebühr samstags in der Zeit von 09:00–18:00 Uhr geschossen werden.

FREIZEITANGEBOTE

UKRANENLAND – Historische Werkstätten e.V.
Büro – Jatznicker Str. 31, Tel. 20 23 97



**Ukranen-
land**

Die slawischen Ukranen besiedelten im 9. und 10. Jahrhundert die Ueckerniederungen von der unteren Oder bis zur Zarow und vom Oderhaff bis zur Schorfheide. Von ihrem einstigen Leben, ihrer Arbeit und ihren Gebräuchen zeugt die nach archäologischen Funden rekonstruierte Siedlung in der Ueckerwiese unserer Kirchheide, das mit viel Fleiß, Ausdauer und historischen Kenntnissen von den Mitgliedern des Vereins „Ukranenland – Historische Werkstätten e.V.“ aufgebaut wurde. Drei rekonstruierte Slawenboote aus dem 9./10. Jahrhundert laden zu Flussschifffahrten auf der Uecker ein.

Öffnungszeiten für Besucher:

Ostersonntag – 30. Juni

Mo.-So. 10:00 – 16:00 Uhr

Juli – August

Mo.-So. 10:00 – 18:00 Uhr

September und Oktober

Mo.-So. 10:00 – 16:00 Uhr

Klassenfahrten und Projekttag für Schulklassen und interessierte Gruppen nach vorheriger Absprache möglich.



**Fluss-
fahren
mit der
„Svarog“**

FREIZEITANGEBOTE

Mittelalterzentrum „Castrum turglowe“ Stadtzentrum

Tel. (03976) 20 23 97

Mit den Rekonstruktionen nach Funden aus dem 13. Jahrhundert entsteht im Herzen Torgelows eine mittelalterliche kleine Stadt an der Uecker – „castrum turglowe“ – Treffpunkt Mittelalter.

Höhepunkt ist das jährlich stattfindende Burgfest (1. Wochenende im August).

Ein historischer Projekttag im „Castrum turglowe“ umfasst ein Programm von 3 Stunden. Eine Möglichkeit für die Gestaltung des Programms wäre z.B.:

- Führung durch das Freilichtmuseum
- Ausprobieren von mittelalterlichen Handwerken, wie Töpfern, Heraldik (Wappengestaltung)
- Brettchenweben
- Flussschifffahrten mit der „AGNES“

Andere Aktivitäten nach Absprache.

Bei der Programmdurchführung wird jede Klasse bzw. Gruppe von einem Museumspädagogen betreut.

Internationale Jugendbegegnungsstätte Stadtzentrum

Tel. (03976) 20 23 97

Die im Sommer 2005 eröffnete Jugendbegegnungsstätte befindet sich im Herzen von Torgelow an der Uecker, eingebettet in das „castrum turglowe“, mit einer Kapazität von 58 Betten. Sie ist modern ausgestattet mit 2-4 Bettzimmern, behindertengerechter Unterbringung und Leiterzimmern mit integriertem Sanitärtrakt.

3 Gruppenräume für Seminare, Schulungen, Filmvorführungen und Disko sowie Billard, Volleyball, Streetball und Tischtennis stehen den Klassen zur Verfügung.

Bei Anreise mit der Bahn transportieren wir das Gepäck der Schulklassen von und zum Bahnhof Torgelow.

Die Jugendbegegnungsstätte ist ganzjährig geöffnet.

FREIZEITANGEBOTE

Kino „Florian“, Küstergang 1

Dieses mit neuester Technik ausgestattete Kino (2 Säle mit 87 und 64 Plätzen) und elektronischem Servicesystem inmitten des Stadtzentrums erwartet seit 1998 seine Besucher. Das Filmangebot entnehmen Sie bitte den aktuellen Aushängen im Schaukasten.



Kino

Heidebad, Siedlung am Sportplatz 15

Tel. 20 26 60

Das beheizte Freibad bietet mit einer 55 m langen Spaßrutsche, 4 Startblöcken, Erlebnisbecken, Blubber und Kinderbecken Badekomfort der Superklasse. Gastronomische Einrichtungen, Spielgeräte, moderne Sanitäreanlagen und ausgedehnte Grünflächen ergänzen das harmonische Flair.



Heidebad



FREIZEITANGEBOTE

Bootsverleih

Küstergang Tel. 20 25 12

Mitten im Stadtzentrum gelegen, kombiniert mit einem Imbissstand und umgeben von Grünanlagen, gastronomischen Einrichtungen und einem Spielplatz, bietet der Bootsverleih die Möglichkeit, Ausflüge auf der Uecker (z. B. zum Uckeranland oder sogar bis nach Prenzlau zum Uckersee) durchzuführen. Angeboten werden Ruderboote und Kanadier.



Paddel & Pedal

Kanustation an der Uecker Tel. 0175 402 78 12

Geführte Touren von den Uckermark bis zum Stettiner Haff. Angebote: Kanuvermietung, Fahrradverleih, Ausrüstungsverleih, Erlebnistouren, Gruppenausflüge und Firmenevents. Für Schulklassen werden Halb- und Tagestouren zu Vorzugspreisen angeboten.

Die Ueckertour dauert ca. 3,5 Stunden.

Beginn 9:00 Uhr oder 13:00 Uhr.

Weitere Informationen: www.ueckertours.de

Soldatenheim „Haus an der Schleuse“

Schleusenstraße 5B Tel. 43 17 78

Eine perfekte Kombination aus Kultur- und Freizeitangeboten, sowie hochwertige Gastronomie bietet diese Einrichtung der Evangelischen Arbeitsgemeinschaft für Soldatenbetreuung.

Tanzabende, Theateraufführungen, Konzerte und Unterhaltungsprogramme verschiedener Veranstalter finden hier in regelmäßigen Abständen statt. Doch dieses Haus bietet durch modernste Technik auch ideale Voraussetzungen für Konferenzen, Seminare, Tagungen und Ausstellungen. Für gemütliche Abende sorgen dann die Bierbar mit Sat-TV, Billard, Electronic- Darts sowie die vollautomatischen „special-effect- light“ Kegelbahnen.

VERANSTALTUNGSHÖHEPUNKTE

DER STADT TORGELOW

Brückenfest – 1. Samstag im Mai

Das Stadt-Maskottchen „Raubritter Hase“ „entreißt“ dem Bürgermeister alle „Amtsrechte“ und regiert wieder für einen Tag in Torgelow. Im Stadtzentrum erleben die Besucher ein Fest mit historischem Markttreiben, Ritterkämpfen u.v.m. Gleichzeitig erinnert das Brückenfest an die Einweihung der zwei neuen Fußgängerbrücken im Stadtzentrum im Jahre 1999.

Torgelower Festtage – Mitte Juni

Auf eine über 40-jährigen Tradition können die Torgelower Festtage mit großem Bekanntheitsgrad über die Landkreisgrenzen hinaus verweisen. Ein buntes Programm aus klassischen Konzerten, sportlichen Veranstaltungen, Großkonzerten mit namhaften Künstlern, einer Wirtschafts- und Gewerbemesse, Schausteller- und Marktfeste, Kinderprogrammen u.v.m. wird den Einwohnern und Besuchern an 10 Tagen im Juni geboten.

Burgfest und Museumsfest – Juli/August

Auf dem Gelände des Mittelalterzentrums „castrum turglowe“ wird jedes Jahr als Höhepunkt das Burgfest gefeiert. Ein Fest mit Ritterspielen, Ausstellungen, Handwerken zum Zuschauen und Mitmachen, Flussschifffahrten u.v.m. erwarten die Besucher. Im Ukraneland führt der Verein „Ukraneland – Historische Werkstätten e.V.“ alljährlich das Museumsfest durch. Hier wird ein historisches Spektakel wie zurzeit des 9. und 10. Jahrhundert veranstaltet.

Florianfest – am letzten Augustwochenende

Mit einer Technik-Präsentation, Schauführungen, Rundfahrt mit der Feuerwehr für Kinder, Mittagsschoppen, Lampionumzug und der Florian's Oldie-Party als Großveranstaltung in der Stadthalle begeht die Torgelower Feuerwehr ihr jährliches Fest.

Die aktuellen Veranstaltungen werden unter www.lkuer.de veröffentlicht.

Diskotheek

„Holiday In“,
Forsthausstr. 39

Tel. 43 11 53

ultimate

Party-Diskotheek

auf 3 Ebenen



Gepflegte Gastlichkeit

Haus an der Schleuse



Restaurant und Soldatenheim
Restaurant mit einer hervorragenden Küche
Versch. Gruppenräume sowie ein bis zu 300
Personen fassender Saal,
Multimediatagungsraum,
Bierbar, zwei vollautomatische Kegelbahnen,
5 moderne Fremdenzimmer
(Bad, Dusche, WC, TV, Telefon)

Horst Himml / Geschäftsführung
Schleusenstraße 5b · 17358 Torgelow
Tel. 0 39 76 / 43 17 78 · Fax 0 39 76 / 43 17 79
haus-an-der-schleuse@t-online.de

Öffnungszeiten:

Montag Ruhetag · Dienstag-Samstag
von 11.00 – 14.00 Uhr und 17.00 – 24.00 Uhr
Sonntag von 11.00 – 22.00 Uhr

Gaststätte

„Zur Alten Post“

Inh. Lars Großkopf

• KNEIPE • RESTAURANT • PARTYSERVICE • CATERING

Wir stehen auch weiterhin für Ihre
Familienfeiern gern zur Verfügung!

Feinbürgerliche Küche - Kleinbürgerliche Preise - Großbürgerliche Portionen

Breite Str. 11 · 17358 Torgelow · Tel./Fax 0 39 76/ 20 35 98 · Funk 0172/ 3 01 74 68

*Erholen Sie sich aktiv
Besuchen Sie den*

Bootsverleih und Imbiß in Torgelow Küstergang

täglich geöffnet ab 10.00 Uhr (Mai - Oktober)

Inhaberin Ute Maak · Tel. 0174 / 6401996



Gaststätte Anglerheim

- Familien- und Vereinsfeiern bis ca. 40 Pers.
- separater Raum für ca. 15 bis 20 Pers.
- mit Biergartenbetrieb in herrlicher Lage direkt an der Uecker
- Bootsanlegeplatz für Wassersportler

Öffnungszeiten: Di-Fr ab 14.00 Uhr
Sa u. So ab 10.00 Uhr

Andreas Täubert · Wiesenstraße 20 · 17358 Torgelow
Telefon 03976/255201 · 0170/6918736



Gasthof „Goldener Adler“

Inh. Peter Rummel

Einbett- u. Doppelzimmer mit WC,
Dusche, Radio, Kabel-TV und Telefon

17358 Torgelow, Pasewalker Str. 32

Tel. 0 39 76/20 20 45 od. 20 25 45

Fax 0 39 76/20 25 45

www.gasthof-goldener-adler.de

*Gepflegte
Gastlichkeit*

Klein aber Fein



Seit **5** Jahren
versteckt hinterm Fliederbusch

Im Angebot:

- Eis aus eigener Produktion
- Kaffee und hausgebackener Kuchen
- Kalte und warme Getränke

Alle Angebote auch außer Haus möglich!

Täglich (außer Mo.) 13.00 bis 19.00 Uhr

Inh. B. Kluge

Friedrichstr. 2a • 17379 Ferdinandshof • Tel./Fax (03 97 78) 2 93 36/2 93 35



Eisdielele Bade

- ❁ **frisches Eis aus
hauseigener Produktion**
- ❁ **jahrzehntelang bewährt**
- ❁ **Kaffee und Torten**
- ❁ **ganzjährig geöffnet**

Hauptstraße 74 • 17375 Mönkebude • Telefon (03 97 74) 2 03 67



WIR BEDANKEN UNS
BEI ALLEN INSERENTEN
FÜR DIE GUTE
ZUSAMMENARBEIT.

Ihr WEKA-Verlag

SPORTVEREINE

Anglerverein „Grün- Weiß“ Torgelow e.V.

Herr Gerhard Klaeske (03 97 71) 5 30 37
Herr Burkhard Kaschte (0 39 76) 20 40 09

Anglerverein Drögeheide e.V.

Herr Bernd Günther (0 39 76) 20 14 63
Herr Klaus Krüger (0 39 76) 43 24 51

Anglerverein Spechtberg e.V.

Herr Kurt Bulitz (0 39 76) 43 10 44

BSV Forst Torgelow e.V.

Herr Dirk Kluckow (0 39 76) 20 24 41
Herr Hendryk Schulz (0 39 76) 20 16 77

Fitnesssportverein Torgelow e.V.

Frau Birgit Klemer (0 39 76) 43 35 29

Karate- Budo Torgelow

Herr Thomas Kuhrt 0171 8 96 43 66
Herr Wolfgang Eschrich (0 39 76) 25 59 77

1. Leichtathletikverein „Torgelow“

Herr Bert Heinze 01 79 44 86 25 o. (0 39 76) 20 45 20
Herr Helmut Nowatzki (0 39 76) 43 28 97

Schützenclub Torgelow e.V.

Herr Dietrich Simon (0 39 76) 20 20 32
Herr Günter Wellnitz (0 39 76) 2 04 90

Sport- und Athletenverein Torgelow- Drögeheide 90 e.V.

Frau Kerstin Rademann (0 39 76) 20 22 32
Herr Uwe Bremer (0 39 76) 43 36 20

Sportfischerverein „Pommerscher Greif“

Herr Hans Dambeck (0 39 76) 20 39 30
Frau Anita Ewert (0 39 76) 43 12 87

Sportverein „Vorwärts“ Drögeheide e.V.

Herr Harald Wagener (0 39 76) 43 31 23

Sportverein Spechtberg 90 e.V.

Herr Detlef Winnig (0 39 76) 20 39 58

Tanzsportverein Rot- Gold Torgelow 1990

Frau Marion Mertin (03 97 79) 2 73 78
Frau Evelyn Thalheim (03 97 71) 2 38 96

SPORTVEREINE

Tennisclub Torgelow „Blau- Weiß“ e.V.

Herr Christian Lampe (0 39 76) 20 11 10 o. 01 70 4 83 07 86

Torgelower FC 1999 e.V.

Herr Andreas Gude (0 39 76) 43 29 41

Herr Markus Lehmann (0 39 76) 20 34 59

Torgelower Hundesportverein e.V.

Herr Wolfgang Krüger (0 39 76) 20 33 28

Torgelower Kampfsportverein e.V.

Frau Sylvana Schultz (0 39 76) 20 27 73

Frau Martina Rademacher (0 39 76) 43 38 65

Torgelower Paddlergilde e.V..

Herr Thomas Werner (0 39 76) 43 23 89

Torgelower Reitsportverein Pegasus e.V.

Herr Eckhard Kaeding 01 70 2 07 85 69

Frau Hannelore Kaeding (0 39 76) 20 24 14

Torgelower Schützengilde e.V.

Herr Hans-Jürgen Hoffmann (0 39 76) 25 54 00

Herr Dieter Luchscheider (0 39 76) 20 36 42

Torgelower Sportverein „Blau- Weiß“ 92 e.V.

Frau Jana Tramp (0 39 76) 43 29 90

Frau Karin Rühl (0 39 76) 43 35 19

Torgelower Sportverein „Empor“ e.V.

Herr Andreas Dust (0 39 76) 43 16 02

Herr Hans-Henning Wrage (0 39 76) 20 38 70

Torgelower Sportverein „Greif“ e.V.

Herr Reimer Wohlfarth (0 39 76) 25 57 99

Herr Uwe Wieland (0 39 76) 43 26 93

Vorpommersche Angelfreunde Drögeheide 1980 e.V.

Herr Manfred Bemme (0 39 76) 20 34 87

Helfer an Ihrer Seite



BESTATTUNGSHAUS ANNEGRET WOLFF

Espelkamper Straße 12
17358 Torgelow
Tel. (0 39 76) 43 31 83

- Erledigung aller Formalitäten im In- und Ausland
- Erd-, Feuer- und Seebestattung
- Auf Wunsch Hausbesuche

Steinmetzbetrieb Pribnow

Inh. Lutz Wolff

Grabsteine & Einfassungen

in Granit und Marmor

*Fensterbänke, Treppen,
Fußböden, Vasen, Bücher,
Küchenarbeitsplatten*



17358 Torgelow
Espelkamper Str. 12
Tel. 03976/202027
Fax 03976/433184
StonemasonWolff@aol.com

www.alles-deutschland.de

Ihre Stadt.

Ihr Leben.

Ihre Seite.

Konzerte, Ausstellungen Sportveranstaltungen, Restaurants, Biergärten, **Alle** Bringdienste **Infos** Sportstudios, Kartbahnen, Schwimmbäder **über** Saunen, **Ihre** Vereine, Hotels, Campingplätze, **Stadt** Ferienwohnungen, Theater Stadtpläne, Routenplaner Fabrikverkäufe, Immobilien, Jobs ...

POLNISCH

Torgelow, położone w samym środku romantycznej Puszczy Wkrzańskiej, po raz pierwszy wymienione zostało w zapisach z 1281 roku.

W okresie od XII do XV wieku kasztelania Torgelow, obejmująca wówczas o wiele większe terytorium jak współcześnie, była kością niezgody między panującymi książętami aż do 1493 roku, kiedy to ostatecznie przyłączono ją do Księstwa Pomorskiego.

Doszczętnie zniszczone w wojnie 30-letniej, Torgelow za panowania Krystyny królowej Szwecji, zasiedlili Finowie i Inflantczycy. Pod koniec wojny północnej Pomorze – a wraz z nim również Torgelow – przyłączono do Prus.

W połowie XVIII wieku rozwijający się przemysł, odkryto wówczas złoża rudy darniowej wykorzystywanej jako surowiec w odlewniach żelaza, stopniowo zmieniał oblicze Torgelow.

W okresie od 1753 roku do XIX wieku założono aż 14 odlewni.

Torgelow w skrócie:

- Liczba mieszkańców	ok. 10.500
- odległość do:	
❖ Zalewu Szczecińskiego	ok. 13 km
❖ Pasewalk, stolicy powiatu Uecker-Randow	ok. 17 km
❖ Dojazdu do Autostrady A-20 w Pasewalk	ok. 19 km
❖ Dojazdu do Autostrady A-11 w Prenzlau	ok. 55 km
❖ Szczecina	ok. 54 km
- Powierzchnia	5.172 Ha.
- w tym lasy	3.100 Ha

Gospodarka i przemysł

Mając na uwadze dalszy rozwój gospodarczy i tworzenie nowych miejsc pracy Torgelow oferuje inwestorom, po bardzo korzystnych cenach, atrakcyjne tereny przemysłowe przy Borkenstraße i rzemieślniczo usługowe Büdnerland.

Obiekty kulturalne i rozrywkowe

Basen kąpielowy „Heidebad” z 55 metrową zjeżdżalnią i innymi atrakcjami. Boisko ze sztuczną nawierzchnią do uprawiania piłki nożnej „Heidesportplatz”. Hala sportowa „Volkssporthalle” z dwoma boiskami i trybuną dla 300 widzów. Stadion sportowy „Spartakus” z dwoma boiskami (trawiastym i żuźlowym) do piłki nożnej z profesjonalną bieżnią do uprawiania lekkoatletyki.

"Tennisportpark" z halą tenisa ziemnego (dwa korty), z kręgielnią, sauną i punktem gastronomicznym oraz z trzema kortami na wolnym powietrzu. Strzelecki klub sportowy przy stadionie „Spartakus”- m.in. strzelanie do rzutków.

W centrum miasta

Przystań kajakowa nad Wkrą.

Sala Wkrzańska w ratuszu „Ueckersaal”- organizuje koncerty i imprezy towarzyskie.

Dyskoteka „Holiday In” w Drögeheide

Dom garnizonowy Bundeswehry „Haus an der Schleuse”

Biblioteka miejska.

Uczniowski ośrodek rekreacji i wypoczynku miasta Torgelow.

„Ukranenland” – skansen – osada słowiańska z IX i X wieku.

Centrum średniowieczne

Warto zobaczyć

Zespół ratuszowy w centrum miasta - jako przykład nowoczesnych rozwiązań architektoniczno urbanistycznych – z salą wielofunkcyjną („Ueckersaal”), nowy rynek nad samą Wkrą, dom towarowy „HENWI” a także rozmaite punkty handlowe i gastronomiczne oraz wiele zieleni – oto charakterystyczne elementy krajobrazu miejskiego Torgelow.

Kościół ewangelicki „Chrystusa” (Christuskirche)wybudowany w latach 1881 – 1884 z organami Memla.

Plac huty z dzwonnica z ok. 1790 roku.

Miasta partnerskie

Espelkamp w kraju związkowym Nadrenii-Westfalii (D.)

Kamień Pomorski w województwie Zachodniopomorskim (Pl.)

Powiat Stargard Szczeciński w województwie Zachodniopomorskim (Pl.)

ENGLISCH

Situated in the midst of the romantic Ueckermuender Heide (a so-called heathland area), Torgelow was authentically mentioned for the first time in the year 1281. From the 13th to the 15th century the protectorate Torgelow with its extension that was much larger then, had been an everlasting bone of contention of sovereign possession, until it was finally determined to belong to the dukedom of Pomerania in 1493.

Completely destroyed during the Thirty Years' War, Torgelow was settled by Finns and Livonians under Queen Christine of Sweden. At the end of the Nordic War Pomerania and Torgelow as well fell to Prussia.

In the midst of the 18th century, Torgelow turned into an industrial location. The Prussian State came across the morass ore which led to the construction of 14 iron foundries in the years 1753 until the end of the 19th century.

Torgelow – Brief information:

Number of inhabitants	approx. 10.460
Distances to the Oderhaff:	approx. 13 km
Pasewalk	approx. 17 km
(district town of rural district Uecker-Randow)	
Motorway A20:	approx. 23 km

Economy and trade:

For the further improvement of the economic structure and the procurement of working places areas at favourable conditions are available for investors in the industrial area Borkenstraße and in the trade estate Buednerland. Facilities for cultural events and leisure time:

- Outdoor swimming pool with 55 m – chute, adventure-and swimmers' basin and many more
- Spartakus-stadium with professional running track and large football field,
- Two-field gymnasium,
- 3 tennis-courts,
- Tennis covered courts with sauna, catering facilities and skittle-alley,
- Different school gymnasiums,
- Shooting ground with trap shooting-stand near the Spartakus-stadium,
- Canoe station near the river Uecker,
- cityhall for concerts and social events,
- Large discotheque „Holiday In“ in Droegeheide,
- Ukranenland – imitation of a Slav village from the 9th and 10th century.

KIRCHEN

Evangelische Kirchgemeinde

Pfarramt
Ueckerstraße 12
Pfarrer Frank Sattler
Telefon (0 39 76) 20 25 49

Kirchenbüro
Mo.-Mi., Fr. 08:00 – 12:00 Uhr
Do. 14:00 – 16:00 Uhr
Ueckerstraße 12
Telefon (0 39 76) 20 22 58



Christus-
Kirche

Katholische Kirchgemeinde



Kirchenkomplex
Herz-Jesu

Pfarramt
Espelkamper Straße 11c, Pfarrer Helmut Gentz
Telefon (0 39 76) 20 23 46

Gottesdienste
sonntags 08:30 Uhr
freitags 08:30 Uhr
andere nach Vermeldung

Die kleine aus Klinkern errichtete Kirche wurde im Mai 1932 eingeweiht. Im Altarraum befindet sich eine Kreuzigungs-darstellung, die durch Sgraffitoarbeit errichtet wurde. Der helle Innenraum der Kirche lädt nicht nur Gemeindemitglieder zu Gebet und meditativer Besinnung ein.

Physio Therapie

Tel./Fax: 0 39 76/20 22 72

Bahnhofstr. 45 · 17358 Torgelow

Elke Groß & Petra Mühlenbeck

www.kursana.de

Sympathie für Senioren
Kursana
Seniorenzentrum

Individuelle und bedürfnisorientierte Pflege heißt für uns: *Selbständigkeit achten, Geborgenheit schaffen und Unterstützung leisten.*

Qualitätsmaßstab ist die Zufriedenheit unserer Bewohner.



Kursana Seniorenzentrum
"Am Tanger"

Pasewalker Straße 17 b

17358 Torgelow

Tel.: 0 39 76 / 23 89 - 0

Kursana Psychiatrisches
Pflegeheim "Waldsiedlung"

Waldsiedlung 6

17358 Torgelow

Tel.: 0 39 76 / 20 22 14

WEKA informationsbroschüren

informativ

praktisch

aktuell

kompetent

kreativ



Ob es sich um Kommunen, Landkreise, Kliniken, Industrie- und Handwerksorganisationen, Bildungs- und Sozialeinrichtungen, Fremdenverkehrsvereine oder Unternehmen handelt, unsere Produkte sind immer das **ideale Medium für Öffentlichkeitsarbeit** – im **Print- und Internetbereich**.

WEKA info verlag gmbh

Lechstraße 2 • 86415 Mering • Tel.: 08233 384-0

info@weka-info.de • www.weka-info.de



Wohnungsbau- gesellschaft Torgelow mbH

**Vertrauen ist gut ...
Besichtigung ist besser**

- Naturnahes Wohnen
- Hohe Wohnqualität
- faire Preise
- guter Service

**Testen Sie uns. Wir
lassen mit uns reden!**

Unsere Leistungen:

- Errichtung und Betreuung
- Vermietung und Verwaltung
- altengerechtes und betreutes Wohnen
- junges Wohnen

**Wir verzichten auf
Kautions zu Gunsten Ihrer
Haushaltskasse**

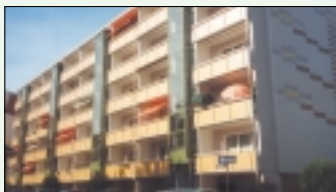
Ihr Ansprechpartner
Vermietung:

Frau Eckenbrecht

So finden Sie uns in Torgelow:

Ueckerpassage 11

Tel. (0 39 76) 23 53-23 · www.wbg-torgelow.de





Unser Leistungsangebot:

Neuwagen, Vorführ- u. Jahreswagen, Gebrauchtwagen

Kfz-Reparaturen für alle Kfz-Typen

Original VW Ersatzteile und Zubehör

Karosseriearbeiten, Scheibenreparatur

Lackierung

Klimaanlagenwartung und -Reparatur

Computer Achsvermessung

Computer Karosserievermessung

Stossdämpfertest, Bremsentest

Reifenservice, Lichttest, Abgasuntersuchung

Fahrzeugreinigung + Motorwäsche (mit Versiegelung)

Hauptuntersuchung durch TÜV, DEKRA, KÜS



Autohaus KRIESEL · Dietrich Kriesel
Eggesiner Straße 9b · 17358 Torgelow
Telefon (03976) 43 30 30 · Telefax (03976) 20 31 96